

# Dear Registered Voter:

The right to vote is fundamental to democracy and the liberty we enjoy. Now more than ever, it is important that we demonstrate our support for the democratic process by voting. Please join your fellow citizens and vote in the Presidential Primary on March 2, 2004.

On Election Day, as millions of voters across California exercise their right to vote, there will be 486 voting precincts for voters to cast their ballots in Fresno County. The location of your polling place or your method of voting is contained on the back cover.

An informed voter is essential to the electoral process. To assist you with the choices before you, the Fresno County Elections Department is providing this Sample Ballot and Voter's Pamphlet. It contains a copy of your ballot, candidate statements and arguments to the measures on the ballot. It is important that you take time to read this informational pamphlet and become aware of the items before you at this election. In addition, the location of your polling place or your method of voting is contained on the back cover.

I trust that you will find this material to be informative and helpful. However, if you have any questions regarding the voting process, please call our office at 488-3246. Our experienced staff will be glad to assist you.

Victor E. Salazar County Clerk/Registrar of Voters

# What Has Changed in



# The History Behind California's Primary Election System

#### **Closed Primary System**

A "closed" primary system governed California's primary elections until 1996. In a closed primary, persons who are registered members of a political party may only vote the ballot of that political party.

## **Open Primary System**

The provisions of the "closed" primary system were amended by the adoption of Proposition 198, an initiative statute approved by the voters at the March 26, 1996 primary election. Proposition 198 changed the closed primary system to what is known as a "blanket" or "open" primary, in which all registered voters may vote for any candidate, regardless of political affiliation and without a declaration of political faith or allegiance.

On June 26, 2000, the United States Supreme Court issued a decision in *California Democratic Party, et. al. v. Jones*, stating that California's "open" primary system, established by Proposition 198, was unconstitutional because it violated a political party's First Amendment right of association. Therefore, the Supreme Court overturned Proposition 198.

# **Modified Closed Primary System**

California currently has a "modified" closed primary system. SB 28 (Ch. 898, Stats. 2000), relating to primary elections, was chaptered on September 29, 2000 and took effect on January 1, 2001. SB 28 implemented a "modified" closed primary system that permits unaffiliated or nonpartisan (decline to state) voters to

participate in a primary election if authorized by an individual party's rule and duly noticed by the Secretary of State (Ch. 898, Stats. 2000).

## "Nonpartisan" Voters — Voting in the Upcoming Primary

If you are a voter who has declined to state an affiliation with a qualified political party, you may be able to vote for a candidate of a specific party in the upcoming March 2, 2004 primary election. You may request the ballot of a political party if authorized by the party's rules and duly noticed by the Secretary of State.

If you do not request such a ballot, you will be given a nonpartisan ballot, containing only the names of all candidates for nonpartisan offices and measures to be voted upon at the primary election.

# List of Political Parties that have Adopted Party Rules in Accordance with SB 28 for the March 2, 2004 Primary Election

#### American Independent Party:

On September 30, 2003, the American Independent Party notified the Secretary of State that it has adopted a rule permitting unaffiliated voters to request an American Independent ballot in the March 2, 2004 Primary Election.

#### • Democratic Party:

On October 20, 2003, the Democratic Party notified the Secretary of State that it has adopted a rule permitting unaffiliated voters to vote for Democratic candidates for President of the United States, United States Senator, Member of the United States House of Representatives, State Senator, and Member of the State Assembly at the March 2, 2004 Primary Election. This rule does not apply to Democratic county central committees.

# • Republican Party:

On October 20, 2003, the Republican Party notified the Secretary of State that it has adopted a rule permitting unaffiliated voters to vote for Republican candidates for United States Senator, Member of the United States House of Representatives, State Senator, and Member of the State Assembly at the March 2, 2004 Primary Election. This rule does not apply to the office of President of the United States, nor to Republican country central committees.

#### OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL PRIMARY ELECTION ELECCIÓN PRIMARIA PRESIDENCIAL CONSOLIDADA MARCH 2, 2004, FRESNO COUNTY / 2 DE MARZO DEL 2004, CONDADO DE FRESNO

**INSTRUCTIONS TO VOTERS**: You must use a black pen, blue pen or No. 2 pencil to completely fill in the oval to the left of your choice. Fill in the whole oval, or your vote may not be counted.

■ INSTRUCCIONES AL ELECTOR: Utilice usted una pluma o bolígrafo de tinta negra o azul, o bien un lápiz No. 2, para llenar completamente el óvalo al lado izquierdo de su preferencia. Llene el óvalo completamente, para que su voto sea contado con seguridad.

# Fill in oval like this • Llene el óvalo asi • DEMOCRATIC PARTY / PARTIDO DEMOCRATICO

-	PARTISAN / PARTIDARIOS	MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
_	PRESIDENT OF THE UNITED STATES	ASAMBLEÍSTA DEL ESTADO	PROPUESTAS SOMETIDAS A LOS ELECTORES
			STATE / ESTADO
	PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS	DISTRICT 31 / DISTRITO 31	55. KINDERGARTEN-UNIVERSITY PUBLIC EDUCATION FACILITIES BOND ACT OF 2004. This
	PRESIDENTIAL PREFERENCE / PREFERENCIA PRESIDENCIAL  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	twelve billion three hundred million dollar
	VOTETORIONE VOTETORIONO		(\$12,300,000,000) bond issue will provide funding for necessary education facilities to relieve overcrowding
	JOHN EDWARDS Democratic/Demócrata	JUAN ARAMBULA Democratic/Demócrata	and to repair older schools. Funds will be targeted to
	Disconstitution	Fresno County Supervisor / Supervisor del Condado de Fresno	areas of the greatest need and must be spent according to strict accountability measures. Funds will also be used
(	DICK GEPHARDT Democratic/Demócrata	Write-In	to upgrade and build new classrooms in the California
	AL SHARPTON Democratic/Demócrata	NONPARTISAN / NO-PARTIDARIOS	Community Colleges, the California State University, and the University of California, to provide adequate higher
			education facilities to accommodate the growing student
- (	LYNDON LAROUCHE Democratic/Demócrata	COUNTY / CONDADO	enrollment. These bonds may be used only for eligible projects. Fiscal Impact: State costs of about \$24.7
	JOE LIEBERMAN Democratic/Demócrata	SUPERVISOR, DISTRICT NO. 3	billion to pay off both the principal (\$12.3 billion) and
_  `		SUPERVISOR, DISTRITO NO. 3	interest (\$12.4 billion) costs on the bonds. Payments of about \$823 million per year.
-	WESLEY CLARK Democratic/Demócrata	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	55. LEY DEL BONO PARA INSTALACIONES DE
_	JOHN F. KERRY Democratic/Demócrata	JOSE GUADALUPE CAMACHO	EDUCACIÓN PÚBLICA DESDE EL JARDÍN DE NIÑOS
_ (	JOSHAT: KEMIT	Teacher/Businessman / Maestro/Empresario	HASTA LA UNIVERSIDAD, DEL AÑO 2004. Esta emisión de bonos por doce mil trescientos millones de
	DENNIS J. KUCINICH Democratic/Demócrata	HENRY R. PEREA	dólares (\$12,300,000,000) proporcionará el
	HOWARD DEAN Democratic/Demócrata	Personnel Administrator/Educator / Administrador de Personal/Educador	financiamiento a las instalaciones educativas necesarias para aliviar la sobrepoblación y reparar escuelas viejas.
- (	HOWARD DEAN Democratic/Demócrata	DEBILYN MOLINEAUX Businesswoman / Empresaria	Los fondos se destinarán a las áreas con mayores
	CAROL MOSELEY BRAUN Democratic/Demócrata	SAL QUINTERO	necesidades y deben gastarse de acuerdo con medidas estrictas en la rendición de cuentas. Los fondos también
		Retired City Councilmember / Miembro Retirado del Concejo Municipal	se usarán para actualizar y construir nuevas aulas en las
	Write-in	Write-In	Universidades de la Comunidad de California, las Universidades Estatales de California y la Universidad de
_[	UNITED STATES SENATOR	CITY / CIUDAD	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de
-	UNITED STATES SENATOR SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	CITY / CIUDAD	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor
	UNITED STATES SENATOR SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para
<b>=</b>			California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el
<b>-</b>	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER  Democratic/Demócrata	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Cludad de Fresno	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER  Democratic/Demócrata	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Democratic/Demócrata	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria  TONY FARMER Realtor	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria  TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raíces	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria  TONY FARMER Realtor	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices  JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices  JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria  TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices  JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario  Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  JIM COSTA Education Consultant/Businessman / Consultor de Educación/Empresario	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario  Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  JIM COSTA Education Consultant/Businessman / Consultor de Educación/Empresario LISA QUIGLEY Democratic/Demócrata	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario  Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  JIM COSTA Education Consultant/Businessman / Consultor de Educación/Empresario	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario  Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  JIM COSTA Education Consultant/Businessman / Consultor de Educación/Empresario LISA QUIGLEY Democratic/Demócrata	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario  Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  JIM COSTA Education Consultant/Businessman / Consultor de Educación/Empresario LISA QUIGLEY Congressman's Policy Director / Directora de Política de Congresista	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario  Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BRAD CASTILLO Incumbent / Titular LARRY WESTERLUND	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  JIM COSTA Education Consultant/Businessman / Consultor de Educación/Empresario LISA QUIGLEY Congressman's Policy Director / Directora de Política de Congresista	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Cludad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administratora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario  Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BRAD CASTILLO Incumbent / Titular	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  JIM COSTA Education Consultant/Businessman / Consultor de Educación/Empresario LISA QUIGLEY Congressman's Policy Director / Directora de Política de Congresista	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario  Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BRAD CASTILLO Incumbent / Titular LARRY WESTERLUND	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ

	56. STATE BUDGET, RELATED TAXES, AND RESERVE. VOTING REQUIREMENTS. PENALTIES. INITIATIVE
	CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Permits
	enactment of budget and budget-related tax/appropriation bills with 55% vote. Legislature, Governor forfeit compensation
_	each day budget is late. Fiscal Impact: Varying impacts from
	lowering the vote requirement for budget-related measures-
	including changes in spending and potentially significant increases in state tax revenues in some years. Impacts would
	depend on the composition and actions of future Legislatures.
	56. PRESUPUESTO DEL ESTADO, IMPUESTOS RELACIONADOS Y RESERVAS. REQUISITOS DE
_	VOTACIÓN. SANCIONES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL
_	POR INICIATIVA Y LEY. Permite la aprobación de leyes de presupuesto y de impuestos relacionados con el
	presupuesto/asignaciones presupuestarias mediante el 55%
	de los votos. La renuncia de la Legislatura y del Gobernador a
_	sus salarios y presupuestos diarios es tardía. Impacto fiscal: Diversos impactos debido a la reducción de la cantidad de
	votos requeridos para las medidas presupuestarias-incluso
	modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos significativos en la recaudación impositiva en algunos años.
	Los impactos fiscales dependerían principalmente de la
	composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.
	YES, SI
	NO, NO
	<u> </u>
	57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond
	of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit. Fiscal Impact: One-time increase, compared to previously
	authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget
	shortfall and annual debt-service savings over the next few
_	years. These effects would be offset by higher annual debt- service costs in subsequent years due to this bond's longer
_	term and larger size.
	57. LEY DEL BONO DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un
	bono por única vez de hasta quince mil millones de dólares (\$15,000,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscal:
	Incremento por única vez, en comparación con el bono
	aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir
	el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se
	compensarían con costos más altos del servicio anual de la
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO
_ _ _	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year,
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year,
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls. 58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de dexpansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de dexpansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de opresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésittos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de opresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésittos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de opresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésittos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de opresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésittos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de opresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésittos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de opresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésittos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ

# VOTER'S PAMPHLET

The following pages contain

# CANDIDATES' STATEMENTS together with BALLOT MEASURES, ANALYSES, ARGUMENTS AND STATEMENT OF GROUNDS

ARGUMENTS IN SUPPORT OF OR IN OPPOSITION TO THE PROPOSED LAWS ARE THE OPINIONS OF THE AUTHORS

This pamphlet may not contain a complete list of candidates. A complete list of candidates appears on the Sample Ballot. Each candidate's statement in this pamphlet is volunteered by the candidate and is printed at the expense of the candidate unless otherwise determined by the governing body.

THE TEXT OF THE FOLLOWING MATERIAL IS PRINTED AS FILED WITH THE FRESNO COUNTY CLERK'S OFFICE

Existing Charter language to be deleted is in strikeout type. New Charter language proposed to be added is underlined.

# IMPORTANT VOTER NOTICE

Proposition 34, was adopted by the voters at the November 7, 2000 General Election. Provisions of this law limit the amount of contributions by individuals and other entities and requires all candidates running for statewide office, State Assembly and Senate to declare whether they will voluntarily limit their campaign expenditures.

Candidates who voluntarily limit their campaign expenditures in accordance with Proposition 34, may submit a candidate statement for inclusion in the sample ballot booklet. Following is a list of legislative candidates who have agreed to voluntary spending limits:

Office	District	<b>Candidate Name</b>	Party
Assembly	29	John R. Crockford	Green
Assembly	31	Stan R. Warkentin	Republican

Denotes the candidates on the following pages who also submitted statements. The statements were printed at the expense of the candidate and have not been edited or verified for accuracy by the elections official. No corrections have been made for spelling or grammar.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

JOSE GUADALUPE CAMACHO

Occupation: Businessman/ Teacher FCC

The same career politicians who ruined our schools and devastated our economy want you to reward their pals with a promotion. As a parent, I believe that our families deserve better than the machine politicians' latest front person. As a former U.S. Marine, a graduate of Harvard's Kennedy School of Government, and a small business owner, I know that we won't get anything better until we hold our politicians accountable. The machine politicians' failures are not a matter of serious debate -Forbes named Fresno the worst city in America for business, and our high school students are marching to protest dirty schools with more rats than textbooks. Because I was born and raised in Fresno, I know that we can do better; because I held professional positions at GE and Harvard Business School, because I teach in our community college and worked with youth boxing, because I studied finance and urban development at Harvard, I know that we will do better once we start working together. If we are to win tomorrow, we must struggle today. If you want change, I am your man. Please vote Camacho for District 3 Supervisor.

## STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

#### **HENRY PEREA**

**Occupation:** Personnel Administrator/Educator

Having served on the City Council and the Board of Education, I have a proven record of strong independent leadership and accomplishment. I served as Council President in 2001 and 2002. With the current fiscal crisis in our State, we need elected officials with proven experience who can make the tough decisions necessary to keep our community moving forward.

This County needs leadership that will not allow us to go back to the days of releasing hundreds of felons from our jail due to lack of space and cutting positions in the District Attorney's office. We cannot cut elder abuse and domestic violence units. We must do better than that.

As your next Supervisor I will: Reduce unnecessary spending in County Government: Maintain a strong public safety and court system: Seek parent input in restructuring mental health services for children in crisis; Create jobs and improve air quality; Establish a neighborhood code enforcement unit to eliminate graffiti and abandoned vehicles; Repave streets and repair sidewalks in our older neighborhoods.

Like you, I want a bright future for my children and yours.

Join the California Nurses Association in supporting me for County Supervisor.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

**DEBILYN MOLINEAUX** 

Occupation: Businesswoman, Entrepreneur, Leadership Coach

The increasing complexity of our society has left our local government stretched to the point of collapse. As a society, we are often fearful, anxious and uncomfortable as our old ways of doing business break down. Our expectations of government are unmet and I stand for a change in leadership.

As County Supervisor I will cross any boundary to collaborate with other levels of government, unions, community groups and others to achieve our common goals regarding job growth, air quality, land use, etc. I will balance the needs of all involved for the best possible result. I place community interests above any interest group. I will continually re-focus attention on the desired outcome and work tirelessly to break down roadblocks.

Yes, I am new to politics. As a successful small business owner, I have experience in creative problem solving. We need creative problem solving now. I owned and operated an advertising agency for 12 years, managing many large local clients. I currently co-manage an automotive repair shop and am a coach for women in areas of leadership. I have been married for 16 years and have pets but no children.

I would appreciate your vote for Supervisor.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

#### AGE: 40 SAL QUINTERO

As the only candidate for Supervisor who has business and government experience, I will bring a proven record to the Board of Supervisors. Born and raised in Fresno, I have a deep affection for the future of Fresno County. While attending San Joaquin Memorial, I worked in my uncle's market, Hernandez Grocery. As part owner of Lil' General Store, I made a payroll, worked with government agencies and paid taxes.

While serving on the Fresno City Council for 8 years and representing southeast Fresno, I removed 8,000 inoperable vehicles from our neighborhoods, removed and rebuilt the Eastgate Shopping Center that created over 250 jobs, secured \$1.5 million dollars for Fresno's first Senior Resource Center, established the first full-time police Elder Abuse Unit protecting seniors and built Fresno's first Regional Soccer Park for kids. That is why I continue to earn endorsements from community leaders like retired Sheriff's Steve Magarian and Hal McKinney and Council President Tom Boyajian.

As your Supervisor. I will continue to remove blight from our neighborhoods, work regionally to clean our air, be a voice for local businesses and make sure our public safety is the best it can be.

Please consider my proven record.

Thank you.

CS-4003-1 D FR 012-007

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MAYOR. CITY OF FRESNO

SUE SAIGAL AGE: 45

Occupation: Administrator/Businesswoman

As your Mayor, I will provide full-time leadership to address the city's most pressing concerns. It is imperative that we find a way to create an adequate number of jobs to allow our citizens to earn a decent income and raise strong and stable families. I will fast-track the completion of industrial and business parks, develop credible tax incentive plans to support the expansion of existing businesses and to draw other business to Fresno, and work with university and school officials to create state-of-the-art vocational trade schools to create a well-prepared workforce. I also will focus attention on our community's quality of life, by seeking significant improvement in our air quality, by adequately funding public safety, by placing emphasis on the development of affordable housing, and by thoughtful planning and zoning that will create more parks, require attractive landscaping and encourage aesthetically pleasing structures. I will be a Mayor that engages in dialogue with the City Council and creates an atmosphere of respect and trust. We must create a government that treats all of its citizens with dignity and concern; one in which no person's concerns are minimized or ignored. The people of the City of Fresno deserve no less.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF FRESNO CITY COUNCIL, DISTRICT NO. 4

#### **BRAD CASTILLO**

**Occupation:** Acting Council President

As I complete my first term in office, I am proud of the fact that I have fulfilled every campaign promise that I made. I will continue my work to improve District 4 and the City of Fresno. I have been a strong independent voice and will continue to lead the City Council on issues that are important to our community.

As promised:

I have opposed utility rate and other fee increases by the current administration. I believe that government should eliminate all bureaucratic waste before they ask for more of your hard earned money. I will continue to fight waste at city hall.

Quality of life will continue to be my top priority. I have invested over \$2.9 million dollars into District 4 neighborhood repairs. I will continue to commit funding towards improving your neighborhoods.

I have maintained my commitment to your safety by keeping a police Sub-Station in District 4. By January 2004 there will be approximately 70 officers stationed at that Sub-Station.

Currently building a retail and sports complex in District 4 that will bring over 600 jobs to that area.

With your continued support, I will work to improve the quality of life for you and your family.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF FRESNO CITY COUNCIL, DISTRICT NO. 4

#### **LARRY WESTERLUND**

As a former Deputy District Attorney and a Lieutenant Commander in the U.S. Navy Reserve, I have the qualifications, credentials and leadership skills to be your next councilmember. Settling for second best has never been an option for me and I am ready to make the tough decisions that will make our city a great place to live and raise a family.

I am a third generation Fresnan, attended local schools, graduated from Cal Poly-SLO, interned in Washington D.C. and became a U.S. Navy Officer. Following active duty, I graduated from UOP's McGeorge School of Law and became a prosecutor. As a Naval Reservist, I served in the Persian Gulf, Korea and Bosnia.

I want to bring positive change to City Hall, <u>eliminate petty politics</u> and bring common sense to our \$726 million dollar budget. We must prioritize our budget to adequately fund our fire and police departments, provide prompt street and gutter repairs and make our parks safe and clean.

My pledge is simple: I will never make a promise I can't keep and I will return your phone calls.

Let's bring back our sense of community and make Fresno a source of pride for us all.

Thank you.

CS-5064-1 D FR 012-008



# Dear Registered Voter:

The right to vote is fundamental to democracy and the liberty we enjoy. Now more than ever, it is important that we demonstrate our support for the democratic process by voting. Please join your fellow citizens and vote in the Presidential Primary on March 2, 2004.

On Election Day, as millions of voters across California exercise their right to vote, there will be 486 voting precincts for voters to cast their ballots in Fresno County. The location of your polling place or your method of voting is contained on the back cover.

An informed voter is essential to the electoral process. To assist you with the choices before you, the Fresno County Elections Department is providing this Sample Ballot and Voter's Pamphlet. It contains a copy of your ballot, candidate statements and arguments to the measures on the ballot. It is important that you take time to read this informational pamphlet and become aware of the items before you at this election. In addition, the location of your polling place or your method of voting is contained on the back cover.

I trust that you will find this material to be informative and helpful. However, if you have any questions regarding the voting process, please call our office at 488-3246. Our experienced staff will be glad to assist you.

Victor E. Salazar County Clerk/Registrar of Voters

# What Has Changed in



# The History Behind California's Primary Election System

#### **Closed Primary System**

A "closed" primary system governed California's primary elections until 1996. In a closed primary, persons who are registered members of a political party may only vote the ballot of that political party.

## **Open Primary System**

The provisions of the "closed" primary system were amended by the adoption of Proposition 198, an initiative statute approved by the voters at the March 26, 1996 primary election. Proposition 198 changed the closed primary system to what is known as a "blanket" or "open" primary, in which all registered voters may vote for any candidate, regardless of political affiliation and without a declaration of political faith or allegiance.

On June 26, 2000, the United States Supreme Court issued a decision in *California Democratic Party, et. al. v. Jones,* stating that California's "open" primary system, established by Proposition 198, was unconstitutional because it violated a political party's First Amendment right of association. Therefore, the Supreme Court overturned Proposition 198.

# **Modified Closed Primary System**

California currently has a "modified" closed primary system. SB 28 (Ch. 898, Stats. 2000), relating to primary elections, was chaptered on September 29, 2000 and took effect on January 1, 2001. SB 28 implemented a "modified" closed primary system that permits unaffiliated or nonpartisan (decline to state) voters to

participate in a primary election if authorized by an individual party's rule and duly noticed by the Secretary of State (Ch. 898, Stats. 2000).

## "Nonpartisan" Voters — Voting in the Upcoming Primary

If you are a voter who has declined to state an affiliation with a qualified political party, you may be able to vote for a candidate of a specific party in the upcoming March 2, 2004 primary election. You may request the ballot of a political party if authorized by the party's rules and duly noticed by the Secretary of State.

If you do not request such a ballot, you will be given a nonpartisan ballot, containing only the names of all candidates for nonpartisan offices and measures to be voted upon at the primary election.

# List of Political Parties that have Adopted Party Rules in Accordance with SB 28 for the March 2, 2004 Primary Election

#### American Independent Party:

On September 30, 2003, the American Independent Party notified the Secretary of State that it has adopted a rule permitting unaffiliated voters to request an American Independent ballot in the March 2, 2004 Primary Election.

#### • Democratic Party:

On October 20, 2003, the Democratic Party notified the Secretary of State that it has adopted a rule permitting unaffiliated voters to vote for Democratic candidates for President of the United States, United States Senator, Member of the United States House of Representatives, State Senator, and Member of the State Assembly at the March 2, 2004 Primary Election. This rule does not apply to Democratic county central committees.

#### • Republican Party:

On October 20, 2003, the Republican Party notified the Secretary of State that it has adopted a rule permitting unaffiliated voters to vote for Republican candidates for United States Senator, Member of the United States House of Representatives, State Senator, and Member of the State Assembly at the March 2, 2004 Primary Election. This rule does not apply to the office of President of the United States, nor to Republican country central committees.

#### OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL PRIMARY ELECTION ELECCIÓN PRIMARIA PRESIDENCIAL CONSOLIDADA MARCH 2, 2004, FRESNO COUNTY / 2 DE MARZO DEL 2004, CONDADO DE FRESNO

INSTRUCTIONS TO VOTERS: You must use a black pen, blue pen or No. 2 pencil to completely fill in the oval to the left of your choice. Fill in the whole oval, or your vote may not be counted.

■ INSTRUCCIONES AL ELECTOR: Utilice usted una pluma o bolígrafo de tinta negra o azul, o bien un lápiz No. 2, para llenar completamente el óvalo al lado izquierdo de su preferencia. Llene el óvalo completamente, para que su voto sea contado con seguridad.

# Fill in oval like this

# Llene el óvalo asi

# **REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO**

PARTISAN / PARTIDARIOS	MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY	CITY / CIUDAD
PRESIDENT OF THE UNITED STATES	ASAMBLEÍSTA DEL ESTADO	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO
PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS	DISTRICT 31 / DISTRITO 31	MAYOR / ALCALDE  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO
PRESIDENTIAL PREFERENCE / PREFERENCIA PRESIDENCIAL	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	VOTET ON ONE VOTET ON ONO
VOTE FOR ONE VOTE POR UNO		ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno
GEORGE W. BUSH Republican/Republicano	PAUL BETANCOURT Republican/Republicano	SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman
	Businessman/Farmer/Educator / Empresario/Agricultor/Educador  STAN R. WARKENTIN  Republican/Republicano	Administradora/Empresaria  TONY FARMER Realtor
Write-In	Truck Stop Employee / Empleado de Parada de Camiones	Agente de Bienes Raíces
UNITED STATES SENATOR SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	Write-In	JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad
SENADO DE ESCADOS CNIDOS	COUNTY COMMITTEE / COMÍTE CONDADO	BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario
VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	MEMBER, COUNTY CENTRAL COMMITTEE	O <sub>m-1</sub>
JOHN M. VAN ZANDT Republican/Republicano	MIEMBRO, COMÍTE CENTRAL DEL CONDADO DISTRICT NO. 3 / DISTRITO NO. 3	Write-In MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL
Businessman / Empresario	VOTE FOR NO MORE THAN TWO	MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4
JAMES STEWART Small Businessman / Empresario de Pequeña Empresa	VOTE POR NO MÁS DE DOS	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO
TIM STOEN Assistant District Attorney / Fiscal Auxiliar	ADAM J. BERNAY Republican/Republicano Apprentice Rabbi/Consultant / Rabbi Principiante/Consultante	BRAD CASTILLO Incumbent / Titular
TONI CASEY  Businesswoman / Empresaria	MIKE REYNOLDS Photographer / Fotógrafo	LARRY WESTERLUND Naval Officer/Attorney / Oficial de la Naval/Abogado
HOWARD KALOOGIAN  Businessman/Tax Attorney / Empresario/Abogado de Impuestos	SAUNDRA DUFFY-HAWKINS Secretary / Secretaria Republicano	Write-In
DANNEY BALL  Republican/Republicano  Businessman/Educator/Musician / Empresario/Educador/Músico	SCOTT HAWKINS  Building Manager / Gerente de Edificio	
BARRY L. HATCH Educator / Educador  BARRY L. HATCH Republican/Republicano	Write-In	
ROSARIO MARIN U.S. Treasurer/Lecturer / Tesorera de EE UU/Conferencista	Write-In	
BILL JONES  Farmer/Businessman / Agricultor/Empresario	NONPARTISAN / NO-PARTIDARIOS	
BILL QURAISHI Small Business Owner / Propietario de Pequeña Empresa	COUNTY / CONDADO	
	SUPERVISOR, DISTRICT NO. 3	
Write-In UNITED STATES REPRESENTATIVE	SUPERVISOR, DISTRITO NO. 3  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	
CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE		
	JOSE GUADALUPE CAMACHO Teacher/Businessman / Maestro/Empresario	
DISTRICT 20 / DISTRITO 20	HENRY R. PEREA Personnel Administrator/Educator / Administrator de Personal/Educador	
VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	DEBILYN MOLINEAUX Businesswoman / Empresaria	
ROY ASHBURN Senator / Senador	SAL QUINTERO Retired City Councilmember / Miembro Retirado del Concejo Municipal	
GINO L. MARTORANA  Business Person / Empresario	Write-In	
Write-In		

	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS	57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond
	PROPUESTAS SOMETIDAS A LOS ELECTORES	of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit.
	STATE / ESTADO	Fiscal Impact: One-time increase, compared to previously authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget
		shortfall and annual debt-service savings over the next few
	55. KINDERGARTEN-UNIVERSITY PUBLIC EDUCATION FACILITIES BOND ACT OF 2004. This twelve billion three	years. These effects would be offset by higher annual debt-
	hundred million dollar (\$12,300,000,000) bond issue will	service costs in subsequent years due to this bond's longer
	provide funding for necessary education facilities to relieve	term and larger size.
	overcrowding and to repair older schools. Funds will be	57. LEY DEL BONO DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un bono por única vez de hasta quince mil millones de dólares
	targeted to areas of the greatest need and must be spent	(\$15,000,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscal:
	according to strict accountability measures. Funds will also be used to upgrade and build new classrooms in the California	Incremento por única vez, en comparación con el bono
	Community Colleges, the California State University, and the	aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir
	University of California, to provide adequate higher education	el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio
	facilities to accommodate the growing student enrollment.	anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarían con costos más altos del servicio anual de la
	These bonds may be used only for eligible projects. Fiscal Impact: State costs of about \$24.7 billion to pay off both the	deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene
	principal (\$12.3 billion) and interest (\$12.4 billion) costs on the	un plazo y un tamaño mayores.
	bonds. Payments of about \$823 million per year.	YES, SÍ
	55. LEY DEL BONO PARA INSTALACIONES DE	123,31
_	EDUCACION PUBLICA DESDE EL JARDIN DE NINOS	NO, NO
	HASTA LA UNIVERSIDAD, DEL ANO 2004. Esta emisión de bonos por doce mil trescientos millones de dólares	<u> </u>
	(\$12,300,000,000) proporcionará el financiamiento a las	58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires
	instalaciones educativas necesarias para aliviar la	the enactment of a balanced budget, addresses fiscal
	sobrepoblación y reparar escuelas viejas. Los fondos se	emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year,
	destinarán a las áreas con mayores necesidades y deben gastarse de acuerdo con medidas estrictas en la rendición de	depending in part on actions of future legislatures. Reserve
	cuentas. Los fondos también se usarán para actualizar y	provisions may smooth state spending, with reductions during
_	construir nuevas aulas en las Universidades de la Comunidad	economic expansions and increases during downturns.
	de California, las Universidades Estatales de California y la	Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit
	Universidad de California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor	borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.
	inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar	58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE
	en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado	CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto
	de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil	equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una
	millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos.	reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los
	Pagos de unos \$823 millones anuales.	efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras
	✓ VEC CÍ	legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden
	YES, SÍ	morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas
	NO NO	de expansión económica y aumentos en las épocas de
	NO, NO	depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de
_	56. STATE BUDGET, RELATED TAXES, AND RESERVE.	déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para
	VOTING REQUIREMENTS. PENALTIES. INITIATIVE	corregir los déficits presupuestarios.
	CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Permits enactment of budget and budget-related tax/appropriation bills	YES, SÍ
	with 55% vote. Legislature, Governor forfeit compensation	
	each day budget is late. Fiscal Impact: Varying impacts from	∩ NO, NO
	lowering the vote requirement for budget-related measures-	<u> </u>
	including changes in spending and potentially significant increases in state tax revenues in some years. Impacts would	
_	depend on the composition and actions of future Legislatures.	
	56. PRESUPUESTO DEL ESTADO, IMPUESTOS	
	RELACIONADOS Y RESERVAS. REQUISITOS DE	
	VOTACIÓN. SANCIONES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA Y LEY. Permite la aprobación de leyes de	
	presupuesto y de impuestos relacionados con el	
	presupuesto/asignaciones presupuestarias mediante el 55%	
	de los votos. La renuncia de la Legislatura y del Gobernador a	
	sus salarios y presupuestos diarios es tardía. Impacto fiscal: Diversos impactos debido a la reducción de la cantidad de	
	votos requeridos para las medidas presupuestarias-incluso	
	modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos	
	significativos en la recaudación impositiva en algunos años.	
	Los impactos fiscales dependerían principalmente de la composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.	
	VEC CÍ	
	YES, SÍ	
_	YES, SÍ NO, NO	
<b>=</b>		

BACK Card 90 RptPct 67-10 "0000067"

# VOTER'S PAMPHLET

The following pages contain

# CANDIDATES' STATEMENTS together with BALLOT MEASURES, ANALYSES, ARGUMENTS AND STATEMENT OF GROUNDS

ARGUMENTS IN SUPPORT OF OR IN OPPOSITION TO THE PROPOSED LAWS ARE THE OPINIONS OF THE AUTHORS

This pamphlet may not contain a complete list of candidates. A complete list of candidates appears on the Sample Ballot. Each candidate's statement in this pamphlet is volunteered by the candidate and is printed at the expense of the candidate unless otherwise determined by the governing body.

THE TEXT OF THE FOLLOWING MATERIAL IS PRINTED AS FILED WITH THE FRESNO COUNTY CLERK'S OFFICE

Existing Charter language to be deleted is in strikeout type. New Charter language proposed to be added is underlined.

# IMPORTANT VOTER NOTICE

Proposition 34, was adopted by the voters at the November 7, 2000 General Election. Provisions of this law limit the amount of contributions by individuals and other entities and requires all candidates running for statewide office, State Assembly and Senate to declare whether they will voluntarily limit their campaign expenditures.

Candidates who voluntarily limit their campaign expenditures in accordance with Proposition 34, may submit a candidate statement for inclusion in the sample ballot booklet. Following is a list of legislative candidates who have agreed to voluntary spending limits:

Office	District	<b>Candidate Name</b>	Party
Assembly	29	John R. Crockford	Green
Assembly	31	Stan R. Warkentin	Republican

Denotes the candidates on the following pages who also submitted statements. The statements were printed at the expense of the candidate and have not been edited or verified for accuracy by the elections official. No corrections have been made for spelling or grammar.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF STATE ASSEMBLY, 31<sup>ST</sup> DISTRICT STANLEY R. WARKENTIN From humble beginnings, I was born the eleventh child of twelve children to parents who worked hard to teach my siblings and me strong work ethics. I am here to do the job you would like to do yourselves. I will fight to balance the California budget during my term and not pass this job on to the "unborn children". Legislation that is passed will go into affect while I am in office and should not be postponed, until years later. That is not acceptable. This generation of legislators should take responsibility for the present and not "pass the buck" to legislators who have not even been elected. The Assembly and State Senate have passed approximately 1,100 bills, laws, rules and regulations each year. So many laws have been written making the innocent guilty of "something". Manufactures, truck drivers, farmers and others have to obey OSHA, EPA and other agencies. I have talked with many farmers who were forced to harvest their crops, so as not to lose as much money, so they could linger for one more year. Two of the problems that farmers face is over-production and worse, importation. We have voted for taxes (i.e. crv, cigarettes and other items) and the money is rarely distributed by legislators to causes originally promised, but rather placed in the general fund. If you are tired of being deceived and disillusioned, Vote Stan "The Truck Stop Man" Warkentin, for common sense. Show your power and conscience. VOTE!!

CS-1340-1 R FR 012-007

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

JOSE GUADALUPE CAMACHO

Occupation: Businessman/ Teacher FCC

The same career politicians who ruined our schools and devastated our economy want you to reward their pals with a promotion. As a parent, I believe that our families deserve better than the machine politicians' latest front person. As a former U.S. Marine, a graduate of Harvard's Kennedy School of Government, and a small business owner, I know that we won't get anything better until we hold our politicians accountable. The machine politicians' failures are not a matter of serious debate -Forbes named Fresno the worst city in America for business, and our high school students are marching to protest dirty schools with more rats than textbooks. Because I was born and raised in Fresno, I know that we can do better; because I held professional positions at GE and Harvard Business School, because I teach in our community college and worked with youth boxing, because I studied finance and urban development at Harvard, I know that we will do better once we start working together. If we are to win tomorrow, we must struggle today. If you want change, I am your man. Please vote Camacho for District 3 Supervisor.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

#### **HENRY PEREA**

**Occupation:** Personnel Administrator/Educator

Having served on the City Council and the Board of Education, I have a proven record of strong independent leadership and accomplishment. I served as Council President in 2001 and 2002. With the current fiscal crisis in our State, we need elected officials with proven experience who can make the tough decisions necessary to keep our community moving forward.

This County needs leadership that will not allow us to go back to the days of releasing hundreds of felons from our jail due to lack of space and cutting positions in the District Attorney's office. We cannot cut elder abuse and domestic violence units. We must do better than that.

As your next Supervisor I will: Reduce unnecessary spending in County Government: Maintain a strong public safety and court system: Seek parent input in restructuring mental health services for children in crisis; Create jobs and improve air quality; Establish a neighborhood code enforcement unit to eliminate graffiti and abandoned vehicles; Repave streets and repair sidewalks in our older neighborhoods.

Like you, I want a bright future for my children and yours.

Join the California Nurses Association in supporting me for County Supervisor.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

**DEBILYN MOLINEAUX** 

Occupation: Businesswoman, Entrepreneur, Leadership Coach

The increasing complexity of our society has left our local government stretched to the point of collapse. As a society, we are often fearful, anxious and uncomfortable as our old ways of doing business break down. Our expectations of government are unmet and I stand for a change in leadership.

As County Supervisor I will cross any boundary to collaborate with other levels of government, unions, community groups and others to achieve our common goals regarding job growth, air quality, land use, etc. I will balance the needs of all involved for the best possible result. I place community interests above any interest group. I will continually re-focus attention on the desired outcome and work tirelessly to break down roadblocks.

Yes, I am new to politics. As a successful small business owner, I have experience in creative problem solving. We need creative problem solving now. I owned and operated an advertising agency for 12 years, managing many large local clients. I currently co-manage an automotive repair shop and am a coach for women in areas of leadership. I have been married for 16 years and have pets but no children.

I would appreciate your vote for Supervisor.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

#### AGE: 40 SAL QUINTERO

As the only candidate for Supervisor who has business and government experience, I will bring a proven record to the Board of Supervisors. Born and raised in Fresno, I have a deep affection for the future of Fresno County. While attending San Joaquin Memorial, I worked in my uncle's market, Hernandez Grocery. As part owner of Lil' General Store, I made a payroll, worked with government agencies and paid taxes.

While serving on the Fresno City Council for 8 years and representing southeast Fresno, I removed 8,000 inoperable vehicles from our neighborhoods, removed and rebuilt the Eastgate Shopping Center that created over 250 jobs, secured \$1.5 million dollars for Fresno's first Senior Resource Center, established the first full-time police Elder Abuse Unit protecting seniors and built Fresno's first Regional Soccer Park for kids. That is why I continue to earn endorsements from community leaders like retired Sheriff's Steve Magarian and Hal McKinney and Council President Tom Boyajian.

As your Supervisor. I will continue to remove blight from our neighborhoods, work regionally to clean our air, be a voice for local businesses and make sure our public safety is the best it can be.

Please consider my proven record.

Thank you.

CS-4003-1 R FR 012-008

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MAYOR. CITY OF FRESNO

SUE SAIGAL AGE: 45

Occupation: Administrator/Businesswoman

As your Mayor, I will provide full-time leadership to address the city's most pressing concerns. It is imperative that we find a way to create an adequate number of jobs to allow our citizens to earn a decent income and raise strong and stable families. I will fast-track the completion of industrial and business parks, develop credible tax incentive plans to support the expansion of existing businesses and to draw other business to Fresno, and work with university and school officials to create state-of-the-art vocational trade schools to create a well-prepared workforce. I also will focus attention on our community's quality of life, by seeking significant improvement in our air quality, by adequately funding public safety, by placing emphasis on the development of affordable housing, and by thoughtful planning and zoning that will create more parks, require attractive landscaping and encourage aesthetically pleasing structures. I will be a Mayor that engages in dialogue with the City Council and creates an atmosphere of respect and trust. We must create a government that treats all of its citizens with dignity and concern; one in which no person's concerns are minimized or ignored. The people of the City of Fresno deserve no less.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF FRESNO CITY COUNCIL, DISTRICT NO. 4

#### **BRAD CASTILLO**

**Occupation:** Acting Council President

As I complete my first term in office, I am proud of the fact that I have fulfilled every campaign promise that I made. I will continue my work to improve District 4 and the City of Fresno. I have been a strong independent voice and will continue to lead the City Council on issues that are important to our community.

As promised:

I have opposed utility rate and other fee increases by the current administration. I believe that government should eliminate all bureaucratic waste before they ask for more of your hard earned money. I will continue to fight waste at city hall.

Quality of life will continue to be my top priority. I have invested over \$2.9 million dollars into District 4 neighborhood repairs. I will continue to commit funding towards improving your neighborhoods.

I have maintained my commitment to your safety by keeping a police Sub-Station in District 4. By January 2004 there will be approximately 70 officers stationed at that Sub-Station.

Currently building a retail and sports complex in District 4 that will bring over 600 jobs to that area.

With your continued support, I will work to improve the quality of life for you and your family.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF FRESNO CITY COUNCIL, DISTRICT NO. 4

#### **LARRY WESTERLUND**

As a former Deputy District Attorney and a Lieutenant Commander in the U.S. Navy Reserve, I have the qualifications, credentials and leadership skills to be your next councilmember. Settling for second best has never been an option for me and I am ready to make the tough decisions that will make our city a great place to live and raise a family.

I am a third generation Fresnan, attended local schools, graduated from Cal Poly-SLO, interned in Washington D.C. and became a U.S. Navy Officer. Following active duty, I graduated from UOP's McGeorge School of Law and became a prosecutor. As a Naval Reservist, I served in the Persian Gulf, Korea and Bosnia.

I want to bring positive change to City Hall, <u>eliminate petty politics</u> and bring common sense to our \$726 million dollar budget. We must prioritize our budget to adequately fund our fire and police departments, provide prompt street and gutter repairs and make our parks safe and clean.

My pledge is simple: I will never make a promise I can't keep and I will return your phone calls.

Let's bring back our sense of community and make Fresno a source of pride for us all.

Thank you.

CS-5064-1 R FR 012-009

# Been looking for a way to serve your country?

# Become a Pollworker! ON ELECTION DAY

◆ Qualifications: Must be 18 or a Senior in High School, a U.S. Citizen,

a Registered Voter, and a Resident of Fresno County

◆ Earn: \$110/day stipend for Inspectors

\$85/day stipend for Clerks

◆ Interested: Call the Fresno County Clerk/Registrar of Voters

(559) 488-1620 or Toll Free 1-800-742-1011

For more information check out our website at

www.fresno.ca.gov

This page would have been blank due to printing layouts. The County Clerk/Registrar of Voters has used this space to provide additional information.

# **VOTER ALERT**

# REDISTRICTING MAY HAVE CHANGED WHERE YOU VOTE!

- Every 10 years political district boundaries are adjusted to take into account population changes that have occurred over the preceding decade.
- \* Your political districts, such as congressional, state senate and assembly, supervisorial, city council and other special districts may have changed based on population shifts that have occurred.

# Has My Voting Location Changed?

\* Many of Fresno County's 338,000 voters experienced a change in their polling places (there are 457 countywide) for the March 2002 Primary Election because of redistricting. Some voters showed up at the wrong polling place. To avoid frustration and confusion about your voting location please

# CHECK THE BACK OF THIS SAMPLE BALLOT BOOKLET FOR YOUR CURRENT VOTING LOCATION.

\* You can contact the Fresno County Clerk/Registrar of Voters at (559) 488-3246 or visit our web site at www.fresno.ca.gov for polling place and a wealth of other information.

This page would have been blank due to printing layouts. The County Clerk/Registrar of Voters has used this space to provide additional information.

# **Polling Place Changes**

# **CHECK THE BACK OF THIS BOOKLET!!**

Every election is different and sometimes so are the polling places. We try to use the same locations, however, you should always check the back of this booklet to be sure of your polling place location.



# Internet

Election information is available on the Internet.
Visit the Fresno County Web Page at:

www.fresno.ca.gov

or the Secretary of State Web Page at:

www.ss.ca.gov



# **Precinct Officer**

If you would like to serve as a precinct officer, call the Fresno County Clerk/Registrar of Voters office at 488-1620 or Toll Free 1-800-742-1011. You can volunteer your time or request pay for performing election duties.



# **Polling Places**

If you know of a facility suitable for use as a polling place, please call the Fresno County Clerk/Registrar of Voters office at 456-7353.



# **Early Voting at Elections Office**

Any Fresno County voter may vote at the County Clerk/Elections office during the 29 days prior to the election.



# Dear Registered Voter:

The right to vote is fundamental to democracy and the liberty we enjoy. Now more than ever, it is important that we demonstrate our support for the democratic process by voting. Please join your fellow citizens and vote in the Presidential Primary on March 2, 2004.

On Election Day, as millions of voters across California exercise their right to vote, there will be 486 voting precincts for voters to cast their ballots in Fresno County. The location of your polling place or your method of voting is contained on the back cover.

An informed voter is essential to the electoral process. To assist you with the choices before you, the Fresno County Elections Department is providing this Sample Ballot and Voter's Pamphlet. It contains a copy of your ballot, candidate statements and arguments to the measures on the ballot. It is important that you take time to read this informational pamphlet and become aware of the items before you at this election. In addition, the location of your polling place or your method of voting is contained on the back cover.

I trust that you will find this material to be informative and helpful. However, if you have any questions regarding the voting process, please call our office at 488-3246. Our experienced staff will be glad to assist you.

Victor E. Salazar County Clerk/Registrar of Voters

# What Has Changed in



# The History Behind California's Primary Election System

#### **Closed Primary System**

A "closed" primary system governed California's primary elections until 1996. In a closed primary, persons who are registered members of a political party may only vote the ballot of that political party.

## **Open Primary System**

The provisions of the "closed" primary system were amended by the adoption of Proposition 198, an initiative statute approved by the voters at the March 26, 1996 primary election. Proposition 198 changed the closed primary system to what is known as a "blanket" or "open" primary, in which all registered voters may vote for any candidate, regardless of political affiliation and without a declaration of political faith or allegiance.

On June 26, 2000, the United States Supreme Court issued a decision in *California Democratic Party, et. al. v. Jones,* stating that California's "open" primary system, established by Proposition 198, was unconstitutional because it violated a political party's First Amendment right of association. Therefore, the Supreme Court overturned Proposition 198.

# **Modified Closed Primary System**

California currently has a "modified" closed primary system. SB 28 (Ch. 898, Stats. 2000), relating to primary elections, was chaptered on September 29, 2000 and took effect on January 1, 2001. SB 28 implemented a "modified" closed primary system that permits unaffiliated or nonpartisan (decline to state) voters to

participate in a primary election if authorized by an individual party's rule and duly noticed by the Secretary of State (Ch. 898, Stats. 2000).

### "Nonpartisan" Voters — Voting in the Upcoming Primary

If you are a voter who has declined to state an affiliation with a qualified political party, you may be able to vote for a candidate of a specific party in the upcoming March 2, 2004 primary election. You may request the ballot of a political party if authorized by the party's rules and duly noticed by the Secretary of State.

If you do not request such a ballot, you will be given a nonpartisan ballot, containing only the names of all candidates for nonpartisan offices and measures to be voted upon at the primary election.

# List of Political Parties that have Adopted Party Rules in Accordance with SB 28 for the March 2, 2004 Primary Election

#### American Independent Party:

On September 30, 2003, the American Independent Party notified the Secretary of State that it has adopted a rule permitting unaffiliated voters to request an American Independent ballot in the March 2, 2004 Primary Election.

#### • Democratic Party:

On October 20, 2003, the Democratic Party notified the Secretary of State that it has adopted a rule permitting unaffiliated voters to vote for Democratic candidates for President of the United States, United States Senator, Member of the United States House of Representatives, State Senator, and Member of the State Assembly at the March 2, 2004 Primary Election. This rule does not apply to Democratic county central committees.

# • Republican Party:

On October 20, 2003, the Republican Party notified the Secretary of State that it has adopted a rule permitting unaffiliated voters to vote for Republican candidates for United States Senator, Member of the United States House of Representatives, State Senator, and Member of the State Assembly at the March 2, 2004 Primary Election. This rule does not apply to the office of President of the United States, nor to Republican country central committees.

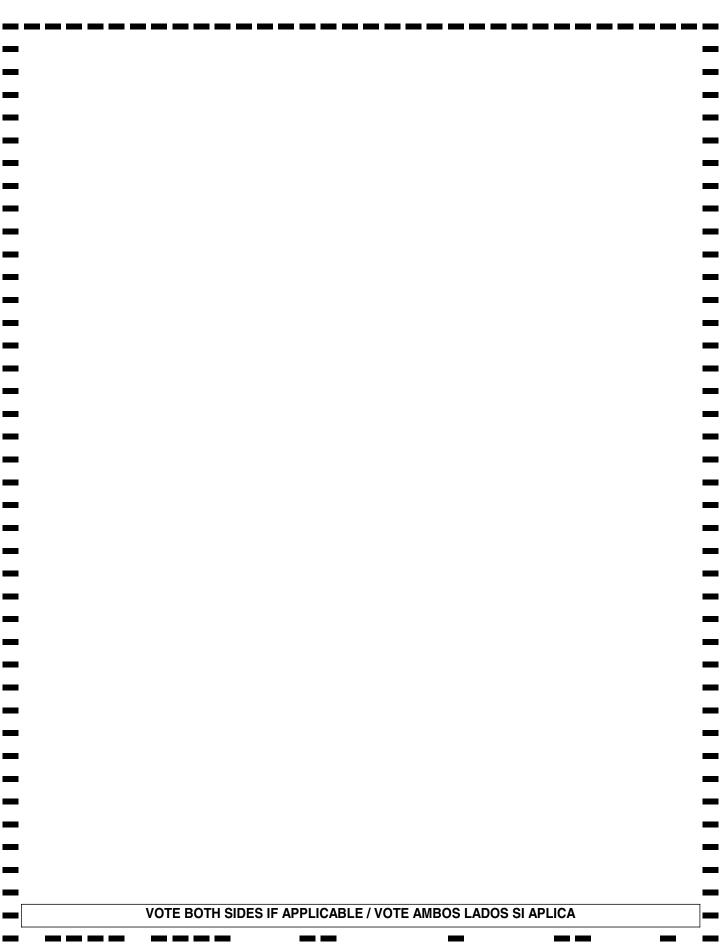
# OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL

**CONSOLIDATED PRESIDENTIAL PRIMARY ELECTION ELECCIÓN PRIMARIA PRESIDENCIAL CONSOLIDADA** MARCH 2, 2004, FRESNO COUNTY / 2 DE MARZO DEL 2004, CONDADO DE FRESNO

INSTRUCTIONS TO VOTERS: You must use a black pen, blue pen or No. 2 pencil to completely fill in the oval to the left of your choice. Fill in the whole oval, or your vote may not be counted.

INSTRUCCIONES AL ELECTOR: Utilice usted una pluma o bolígrafo de tinta negra o azul, o bien un lápiz No. 2, para llenar completamente el óvalo al lado izquierdo de su preferencia. Llene el óvalo completamente, para que su voto sea contado con seguridad.

Fill in oval like this • Liene ei ovalo asi •					
■ NONE	PARTISAN / NO-PARTIDAR	IOS			
NONPARTISAN / NO-PARTIDARIOS	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS	57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to			
COUNTY / CONDADO	PROPUESTAS SOMETIDAS A LOS ELECTORES STATE / ESTADO	retire deficit. Fiscal Impact: One-time increase, compared to previously authorized bond, of up to \$4 billion to			
SUPERVISOR, DISTRICT NO. 3	55. KINDERGARTEN-UNIVERSITY PUBLIC EDUCATION	reduce the state's budget shortfall and annual debt- service savings over the next few years. These effects			
SUPERVISOR, DISTRITO NO. 3	FACILITIES BOND ACT OF 2004. This twelve billion three	would be offset by higher annual debt-service costs in			
VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	hundred million dollar (\$12,300,000,000) bond issue will provide funding for necessary education facilities to relieve	subsequent years due to this bond's longer term and larger size.			
	overcrowding and to repair older schools. Funds will be	57. LEY DEL BONO DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un bono por única vez de hasta quince			
JOSE GUADALUPE CAMACHO Teacher/Businessman / Maestro/Empresario	targeted to areas of the greatest need and must be spent according to strict accountability measures. Funds will also be	mil millones de dólares (\$15,000,000,000) para eliminar			
HENRY R. PEREA	used to upgrade and build new classrooms in the California	el déficit. Impacto fiscal: Incremento por única vez, en comparación con el bono aprobado anteriormente, de			
Personnel Administrator/Educator / Administrador de Personal/Educador	Community Colleges, the California State University, and the University of California, to provide adequate higher education	hasta \$4 mil millones para reducir el déficit			
DEBILYN MOLINEAUX	facilities to accommodate the growing student enrollment.	presupuestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se			
Businesswoman / Empresaria	These bonds may be used only for eligible projects. Fiscal	compensarían con costos más altos del servicio anual			
SAL QUINTERO Retired City Councilmember / Miembro Retirado del Concejo Municipal	Impact: State costs of about \$24.7 billion to pay off both the principal (\$12.3 billion) and interest (\$12.4 billion) costs on the	de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.			
	bonds. Payments of about \$823 million per year.	YES, SÍ			
Write-In	│ 55. LEY DEL BONO PARA INSTALACIONES DE │ EDUCACIÓN PÚBLICA DESDE EL JARDÍN DE NIÑOS				
CITY / CIUDAD	HASTA LA UNIVERSIDAD, DEL AÑO 2004. Esta emisión de	NO, NO			
CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO	bonos por doce mil trescientos millones de dólares (\$12,300,000,000) proporcionará el financiamiento a las	58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT.			
MAYOR / ALCALDE	instalaciones educativas necesarias para aliviar la	Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget			
VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	sobrepoblación y reparar escuelas viejas. Los fondos se destinarán a las áreas con mayores necesidades y deben	reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown			
ALAN AUTPV	gastarse de acuerdo con medidas estrictas en la rendición de	and will vary by year, depending in part on actions of			
ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno	cuentas. Los fondos también se usarán para actualizar y construir nuevas aulas en las Universidades de la Comunidad	future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions			
SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman	de California, las Universidades Estatales de California y la	and increases during downturns. Provisions requiring			
Administradora/Empresaria	Universidad de California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor	balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary			
TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raíces	inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar	shortfalls.			
JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation	en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil	58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto			
Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad	millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos.	equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece			
BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario	Pagos de unos \$823 millones anuales.	una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los			
	YES, SÍ	cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las			
Write-In		medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del			
MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO	NO, NO	estado, con reducciones en las épocas de expansión			
DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4	56. STATE BUDGET, RELATED TAXES, AND RESERVE.	económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y			
VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	VOTING REQUIREMENTS. PENALTIES. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Permits	que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit			
BRAD CASTILLO Incumbent / Titular	enactment of budget and budget-related tax/appropriation bills	podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.			
LARRY WESTERLUND	with 55% vote. Legislature, Governor forfeit compensation each day budget is late. Fiscal Impact: Varying impacts from	YES, SÍ			
Naval Officer/Attorney / Oficial de la Naval/Abogado	lowering the vote requirement for budget-related measures-	123, 31			
■ Write-In	including changes in spending and potentially significant increases in state tax revenues in some years. Impacts would	NO, NO			
write-in	depend on the composition and actions of future Legislatures.  56. PRESUPUESTO DEL ESTADO, IMPUESTOS				
	RELACIONADOS Y RESERVAS. REQUISITOS DE				
•	VOTACIÓN. SANCIONES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA Y LEY. Permite la aprobación de leyes de				
	presupuesto y de impuestos relacionados con el				
	presupuesto/asignaciones presupuestarias mediante el 55% de los votos. La renuncia de la Legislatura y del Gobernador a				
	sus salarios y presupuestos diarios es tardía. Impacto fiscal:				
	Diversos impactos debido a la reducción de la cantidad de votos requeridos para las medidas presupuestarias-incluso				
	modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos				
	significativos en la recaudación impositiva en algunos años. Los impactos fiscales dependerían principalmente de la				
_	composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.				
	YES, SÍ				
•	NO, NO				
VOTE BOTH SIDI	S IF APPLICABLE / VOTE AMBOS LAG	OS SLAPLICA			
VOTE BOTH SIDES IF APPLICABLE / VOTE AMBOS LADOS SI APLICA					



# **NONPARTISAN VOTERS**

You <u>will receive</u> a nonpartisan ballot or have the option of voting one of the following party ballots:

- Democratic
- Republican
- American Independent

For your review, these ballots are shown on the following pages. If you have any questions, please call (559) 488-3246.

If you choose to vote a party ballot, you must complete the absentee application on the back of this sample ballot indicating your party preference OR advise the precinct officers at your polling location on election day.

# ELECTORES QUE NO DECLARAN UNA PREFERENCIA PARTIDISTA

Usted <u>recibirá</u> una boleta de elector que no declara preferencia partidista, o bien, tiene la opción de votar en la boleta de uno de los siguientes partidos políticos:

- Partido Demócrata
- Partido Republicano
- Partido Independiente Americano

Para que usted pueda revisarlas, estas boletas constan en las páginas siguientes. Si tiene cualquier inquietud tocante a este asunto, favor de llamar al teléfono (559) 488-3246.

Si usted opta por votar en la boleta de un partido político, tendrá que completar la solicitud de hacerse elector ausente al dorso de esta muestra de boleta, indicando su preferencia de partido, o bien, avise usted a los oficiales del sitio de votación que le corresponde, el día de la elección.

#### OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL

NONPARTISAN

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL PRIMARY ELECTION ELECCIÓN PRIMARIA PRESIDENCIAL CONSOLIDADA MARCH 2, 2004, FRESNO COUNTY / 2 DE MARZO DEL 2004, CONDADO DE FRESNO

**INSTRUCTIONS TO VOTERS**: You must use a black pen, blue pen or No. 2 pencil to completely fill in the oval to the left of your choice. Fill in the whole oval, or your vote may not be counted.

■ INSTRUCCIONES AL ELECTOR: Utilice usted una pluma o bolígrafo de tinta negra o azul, o bien un lápiz No. 2, para llenar completamente el óvalo al lado izquierdo de su preferencia. Llene el óvalo completamente, para que su voto sea contado con seguridad.

# Fill in oval like this Llene el óvalo asi DEMOCRATIC PARTY / PARTIDO DEMOCRATICO

_	PARTISAN / PARTIDARIOS	MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
_	PRESIDENT OF THE UNITED STATES	ASAMBLEÍSTA DEL ESTADO	PROPUESTAS SOMETIDAS A LOS ELECTORES STATE / ESTADO
	PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS PRESIDENTIAL PREFERENCE / PREFERENCIA PRESIDENCIAL VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	DISTRICT 31 / DISTRITO 31 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	55. KINDERGARTEN-UNIVERSITY PUBLIC EDUCATION FACILITIES BOND ACT OF 2004. This twelve billion three hundred million dollar (\$12,300,000,000) bond issue will provide funding for
	JOHN EDWARDS  Democratic/Demócrata  DICK GEPHARDT  Democratic/Demócrata	JUAN ARAMBULA  Fresno County Supervisor / Supervisor del Condado de Fresno	necessary education facilities to relieve overcrowding and to repair older schools. Funds will be targeted to areas of the greatest need and must be spent according to strict accountability measures. Funds will also be used
	AL SHARPTON Democratic/Demócrata	NONPARTISAN / NO-PARTIDARIOS	to upgrade and build new classrooms in the California Community Colleges, the California State University, and the University of California, to provide adequate higher
_	LYNDON LAROUCHE Democratic/Demócrata	COUNTY / CONDADO	education facilities to accommodate the growing student enrollment. These bonds may be used only for eligible projects. Fiscal Impact: State costs of about \$24.7
	JOE LIEBERMAN Democratic/Demócrata	SUPERVISOR, DISTRICT NO. 3 SUPERVISOR, DISTRITO NO. 3	billion to pay off both the principal (\$12.3 billion) and interest (\$12.4 billion) costs on the bonds. Payments of
	WESLEY CLARK Democratic/Demócrata	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	about \$823 million per year.  55. LEY DEL BONO PARA INSTALACIONES DE EDUCACIÓN PÚBLICA DESDE EL JARDÍN DE NIÑOS
	JOHN F. KERRY  Democratic/Demócrata	JOSE GUADALUPE CAMACHO Teacher/Businessman / Maestro/Empresario	HASTA LA UNIVERSIDAD, DEL AÑO 2004. Esta emisión de bonos por doce mil trescientos millones de
	DENNIS J. KUCINICH  Democratic/Demócrata  HOWARD DEAN  Democratic/Demócrata	HENRY R. PEREA Personnel Administrator/Educator / Administrador de Personal/Educador  DEBILYN MOLINEAUX	dólares (\$12,300,000,000) proporcionará el financiamiento a las instalaciones educativas necesarias para aliviar la sobrepoblación y reparar escuelas viejas.
	CAROL MOSELEY BRAUN  Democratic/Demócrata	Businesswoman / Empresaria  SAL QUINTERO Retired City Councilmember / Miembro Retirado del Concejo Municipal	Los fondos se destinarán a las áreas con mayores necesidades y deben gastarse de acuerdo con medidas estrictas en la rendición de cuentas. Los fondos también
	Write-in	Write-In	se usarán para actualizar y construir nuevas aulas en las Universidades de la Comunidad de California, las
- 1	write-in	Write-in	Universidades Estatales de California y la Universidad de
[	LINITED STATES SENATOR	CITY / CILIDAD	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de
-	UNITED STATES SENATOR SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	CITY / CIUDAD	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Alcalde, Ciudad de Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER Democratic/Demócrata	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno  SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaría  TONY FARMER Realtor	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices  JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices  JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario  Write-In	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria  TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices  JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  JIM COSTA Education Consultant/Businessman / Consultor de Educación/Empresario LISA QUIGLEY Democratic/Demócrata	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario  Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  JIM COSTA Education Consultant/Businessman / Consultor de Educación/Empresario LISA QUIGLEY Congressman's Policy Director / Directora de Política de Congresista	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administratora/Empresaria  TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices  JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario  Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BRAD CASTILLO	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BARBARA BOXER U.S. Senator / Senadora de EE UU  Write-In  UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  JIM COSTA Education Consultant/Businessman / Consultor de Educación/Empresario LISA QUIGLEY Congressman's Policy Director / Directora de Política de Congresista	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Racies JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario  Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BRAD CASTILLO Incumbent / Titular LARRY WESTERLUND	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.  YES, SÍ

56. STATE BUDGET, RELATED TAXES, AND RESERVE.	
VOTING REQUIREMENTS. PENALTIES. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Permits	
enactment of budget and budget-related tax/appropriation bills	
with 55% vote. Legislature, Governor forfeit compensation	
each day budget is late. Fiscal Impact: Varying impacts from lowering the vote requirement for budget-related measures-	
including changes in spending and potentially significant	
increases in state tax revenues in some years. Impacts would	
depend on the composition and actions of future Legislatures.	
56. PRESUPUESTO DEL ESTADO, IMPUESTOS RELACIONADOS Y RESERVAS. REQUISITOS DE	
VOTACIÓN. SANCIONES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL	
POR INICIATIVA Y LEY. Permite la aprobación de leyes de	
presupuesto y de impuestos relacionados con el	
presupuesto/asignaciones presupuestarias mediante el 55%	
de los votos. La renuncia de la Legislatura y del Gobernador a sus salarios y presupuestos diarios es tardía. Impacto fiscal:	
Diversos impactos debido a la reducción de la cantidad de	
votos requeridos para las medidas presupuestarias-incluso	
modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos significativos en la recaudación impositiva en algunos años.	
Los impactos fiscales dependerían principalmente de la	
composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.	
YES, SÍ	
NO, NO	
<u> </u>	
57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond	
of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit.	
Fiscal Impact: One-time increase, compared to previously authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget	
shortfall and annual debt-service savings over the next few	
years. These effects would be offset by higher annual debt-	
service costs in subsequent years due to this bond's longer	
term and larger size.	
57. LEY DEL BONO DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un	
bono por única vez de hasta quince mil millones de dólares (\$15,000,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscal:	
Incremento por única vez, en comparación con el bono	
aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir	
el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio	
anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se	
compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene	
un plazo y un tamaño mayores.	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact:	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns.	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls. 58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más immediatas para	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésitios en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	

#### OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL

NONPARTISAN I

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL PRIMARY ELECTION ELECCIÓN PRIMARIA PRESIDENCIAL CONSOLIDADA MARCH 2, 2004, FRESNO COUNTY / 2 DE MARZO DEL 2004, CONDADO DE FRESNO

**INSTRUCTIONS TO VOTERS**: You must use a black pen, blue pen or No. 2 pencil to completely fill in the oval to the left of your choice. Fill in the whole oval, or your vote may not be counted.

■ INSTRUCCIONES AL ELECTOR: Utilice usted una pluma o bolígrafo de tinta negra o azul, o bien un lápiz No. 2, para llenar completamente el óvalo al lado izquierdo de su preferencia. Llene el óvalo completamente, para que su voto sea contado con seguridad.

# Fill in oval like this • Llene el óvalo asi • REPUBLICAN PARTY / PARTIDO REPUBLICANO

PARTISAN / PARTIDARI	os	NONPARTISAN / NO-PARTIDARIOS	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
UNITED STATES SENATOR		COUNTY / CONDADO	PROPUESTAS SOMETIDAS A LOS ELECTORES STATE / ESTADO
VOTE FOR ONE VOTE POR UN		SUPERVISOR, DISTRICT NO. 3 SUPERVISOR, DISTRITO NO. 3 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	55. KINDERGARTEN-UNIVERSITY PUBLIC EDUCATION FACILITIES BOND ACT OF 2004. This twelve billion three hundred million dollar
JOHN M. VAN ZANDT Republi Businessman / Empresario	lican/Republicano	JOSE GUADALUPE CAMACHO Teacher/Businessman / Maestro/Empresario	(\$12,300,000,000) bond issue will provide funding for necessary education facilities to relieve overcrowding and to repair older schools. Funds will be targeted to areas of the greatest need and must be spent according
•	lican/Republicano	HENRY R. PEREA Personnel Administrator/Educator / Administrador de Personal/Educador	to strict accountability measures. Funds will also be used to upgrade and build new classrooms in the California Community Colleges, the California State University, and
Assistant District Attorney / Fiscal Auxiliar	lican/Republicano	DEBILYN MOLINEAUX Businesswoman / Empresaria	the University of California, to provide adequate higher education facilities to accommodate the growing student
Businesswoman / Empresaria	lican/Republicano	SAL QUINTERO Retired City Councilmember / Miembro Retirado del Concejo Municipal	enrollment. These bonds may be used only for eligible projects. Fiscal Impact: State costs of about \$24.7
Businessman/Tax Attorney / Empresario/Abogado de Impuestos	lican/Republicano os lican/Republicano	Write-In CITY / CIUDAD	billion to pay off both the principal (\$12.3 billion) and interest (\$12.4 billion) costs on the bonds. Payments of about \$823 million per year.
Businessman/Educator/Musician / Empresario/Educador/Músico		CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO	55. LEY DEL BONO PÁRA INSTALACIONES DE EDUCACIÓN PÚBLICA DESDE EL JARDÍN DE NIÑOS
Educator / Educador	lican/Republicano	MAYOR / ALCALDE  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	HASTA LA UNIVERSIDAD, DEL AÑO 2004. Esta emisión de bonos por doce mil trescientos millones de dólares (\$12,300,000,000) proporcionará el
U.S. Treasurer/Lecturer / Tesorera de EE UU/Conferencista  BILL JONES  Republi	lican/Republicano	ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno	financiamiento a las instalaciones educativas necesarias para aliviar la sobrepoblación y reparar escuelas viejas. Los fondos se destinarán a las áreas con mayores
Farmer/Businessman / Agricultor/Empresario  BILL QURAISHI  Small Business Owner / Propietario de Pequeña Empresa	lican/Republicano	Alcalde, Ciudad de Fresno  SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administratora/Emoresaria	necesidades y deben gastarse de acuerdo con medidas estrictas en la rendición de cuentas. Los fondos también
Write-In		TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raíces	se usarán para actualizar y construir nuevas aulas en las Universidades de la Comunidad de California, las Universidades Estatales de California y la Universidad de
UNITED STATES REPRESENTATION CONGRESISTA ESTADOUNIDATION CONTRACTOR CONTRACTO		JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad	California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán
		BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario	usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el
DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNC	, [	Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL	capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.
ROY ASHBURN Republi		MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4	
,	lican/Republicano		YES, SÍ
Senator / Senador  GINO L. MARTORANA  Republi	lican/Republicano	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BRAD CASTILLO	YES, SI NO, NO
Senator / Senador		VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	,
Senator / Senador  GINO L. MARTORANA Business Person / Empresario  Write-In  MEMBER OF THE STATE ASSE	lican/Republicano	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BRAD CASTILLO Incumbent/ Titular  LARRY WESTERLUND	,
Senator / Senador  GINO L. MARTORANA Business Person / Empresario  Write-In  MEMBER OF THE STATE ASSE ASAMBLEÍSTA DEL ESTAD	lican/Republicano	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BRAD CASTILLO Incumbent / Titular  LARRY WESTERLUND Naval Officer/Attorney / Oficial de la Naval/Abogado	,
Senator / Senador  GINO L. MARTORANA Business Person / Empresario  Write-In  MEMBER OF THE STATE ASSE	ilican/Republicano  EMBLY  OO	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BRAD CASTILLO Incumbent / Titular  LARRY WESTERLUND Naval Officer/Attorney / Oficial de la Naval/Abogado	,
Senator / Senador  GINO L. MARTORANA Business Person / Empresario  Write-In  MEMBER OF THE STATE ASSE ASAMBLEÍSTA DEL ESTAD  DISTRICT 31 / DISTRITO 31  VOTE FOR ONE VOTE POR UNC	ilican/Republicano  EMBLY  DO  Dilican/Republicano	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BRAD CASTILLO Incumbent / Titular  LARRY WESTERLUND Naval Officer/Attorney / Oficial de la Naval/Abogado	,
Senator / Senador  GINO L. MARTORANA Business Person / Empresario  Write-In  MEMBER OF THE STATE ASSE ASAMBLEÍSTA DEL ESTAD  DISTRICT 31 / DISTRITO 31  VOTE FOR ONE VOTE POR UNC  PAUL BETANCOURT Businessman/Farmer/Educator / Empresario/Agricultor/Educador	ilican/Republicano  EMBLY  DO  Dilican/Republicano	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  BRAD CASTILLO Incumbent / Titular  LARRY WESTERLUND Naval Officer/Attorney / Oficial de la Naval/Abogado	,

_	
	56. STATE BUDGET, RELATED TAXES, AND RESERVE.
	VOTING REQUIREMENTS. PENALTIES. INITIATIVE
	CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Permits
	enactment of budget and budget-related tax/appropriation bills
	with 55% vote. Legislature, Governor forfeit compensation each day budget is late. Fiscal Impact: Varying impacts from
	lowering the vote requirement for budget-related measures-
	including changes in spending and potentially significant
	increases in state tax revenues in some years. Impacts would
	depend on the composition and actions of future Legislatures.
	56. PRESUPUESTO DEL ESTADO, IMPUESTOS
	RELACIONADOS Y RESERVAS. REQUISITOS DE
	VOTACIÓN. SANCIONES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL
	POR INICIATIVA Y LEY. Permite la aprobación de leyes de
	presupuesto y de impuestos relacionados con el
	presupuesto/asignaciones presupuestarias mediante el 55%
	de los votos. La renuncia de la Legislatura y del Gobernador a
	sus salarios y presupuestos diarios es tardía. Impacto fiscal:
	Diversos impactos debido a la reducción de la cantidad de votos requeridos para las medidas presupuestarias-incluso
	modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos
	significativos en la recaudación impositiva en algunos años.
	Los impactos fiscales dependerían principalmente de la
_	composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.
_	YES, SÍ
	NO, NO
	THE FOOLIONIO DECOVER BOARD AGE OF THE
	57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond
	of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit.
	Fiscal Impact: One-time increase, compared to previously
	authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget
	shortfall and annual debt-service savings over the next few
	years. These effects would be offset by higher annual debt-
	service costs in subsequent years due to this bond's longer
	term and larger size.
	57. LEY DEL BONO DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un
	bono por única vez de hasta quince mil millones de dólares
	(\$15,000,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscal:
	Incremento por única vez, en comparación con el bono
	aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir
	el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio
	anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se
	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene
	ueuua en 105 alios subsiduientes debido a due este dono tiene i
	un plazo y un tamaño mayores.
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ
	un plazo y un tamaño mayores.
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact:
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year,
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns.
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
	un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ

#### OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL

NONPARTISAN

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL PRIMARY ELECTION ELECCIÓN PRIMARIA PRESIDENCIAL CONSOLIDADA MARCH 2, 2004, FRESNO COUNTY / 2 DE MARZO DEL 2004, CONDADO DE FRESNO

INSTRUCTIONS TO VOTERS: You must use a black pen, blue pen or No. 2 pencil to completely fill in the oval to the left of your choice. Fill in the whole oval, or your vote may not be counted.

INSTRUCCIONES AL ELECTOR: Utilice usted una pluma o bolígrafo de tinta negra o azul, o bien un lápiz No. 2, para llenar completamente el óvalo al lado izquierdo de su preferencia. Llene el óvalo completamente, para que su voto sea contado con seguridad.

# Fill in oval like this AMERICAN INDEPENDENT PARTY PARTIDO INDEPENDIENTE AMERICANO

PARTISAN / PARTIDARIOS	CITY / CIUDAD	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS PROPUESTAS SOMETIDAS A LOS ELECTORES
PRESIDENT OF THE UNITED STATES	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE	STATE / ESTADO
PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS PRESIDENTIAL PREFERENCE / PREFERENCIA PRESIDENCIAL VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno	55. KINDERGARTEN-UNIVERSITY PUBLIC EDUCATION FACILITIES BOND ACT OF 2004. This twelve billion three hundred million dollar
MICHAEL A. PEROUTKA  American Ind./Ind. Americano	Alcaide, Ciudad de Fresno  SUE SAIGAL Administrator//Businesswoman Administradora/Empresaria	(\$12,300,000,000) bond issue will provide funding for necessary education facilities to relieve overcrowding and to repair older schools. Funds will be targeted to areas of the greatest need and must be spent according
Write-in	TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raíces	to strict accountability measures. Funds will also be used to upgrade and build new classrooms in the California
UNITED STATES SENATOR	JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation	Community Colleges, the California State University, and the University of California, to provide adequate higher
SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario	education facilities to accommodate the growing student enrollment. These bonds may be used only for eligible projects. Fiscal Impact: State costs of about \$24.7
VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	Write-In	billion to pay off both the principal (\$12.3 billion) and interest (\$12.4 billion) costs on the bonds. Payments of
DON J. GRUNDMANN Doctor of Chiropractic / Doctor en Quiropráctica  American Ind./Ind. Americano	MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4	about \$823 million per year.  55. LEY DEL BONO PARA INSTALACIONES DE EDUCACIÓN PÚBLICA DESDE EL JARDÍN DE NIÑOS
Write-In	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	HASTA LA UNIVERSIDAD, DEL AÑO 2004. Esta emisión de bonos por doce mil trescientos millones de
UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE	BRAD CASTILLO Incumbent / Titular	dólares (\$12,300,000,000) proporcionará el financiamiento a las instalaciones educativas necesarias
CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE	LARRY WESTERLUND Naval Officer/Attorney / Oficial de la Naval/Abogado	para aliviar la sobrepoblación y reparar escuelas viejas. Los fondos se destinarán a las áreas con mayores
DISTRICT 20 / DISTRITO 20		necesidades y deben gastarse de acuerdo con medidas estrictas en la rendición de cuentas. Los fondos también
VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	Write-In	se usarán para actualizar y construir nuevas aulas en las Universidades de la Comunidad de California, las
		Universidades Estatales de California y la Universidad de California, para proporcionar instalaciones adecuadas de
Write-in		educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán
MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY ASAMBLEÍSTA DEL ESTADO		usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil
DISTRICT 31 / DISTRITO 31  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO		millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.
		YES, Si
Write-in		NO, NO
NONPARTISAN / NO-PARTIDARIOS		
COUNTY / CONDADO		
SUPERVISOR, DISTRICT NO. 3 SUPERVISOR, DISTRITO NO. 3 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO		
JOSE GUADALUPE CAMACHO Teacher/Businessman / Maestro/Empresario		
HENRY R. PEREA Personnel Administrator/Educator / Administrator de Personal/Educador		
DEBILYN MOLINEAUX Businesswoman / Empresaria		
SAL QUINTERO Retired City Councilmember / Miembro Retirado del Concejo Municipal		
Write-In		
■ VOTE BOTH SIDE	S IF APPLICABLE / VOTE AMBOS LA	DOS SI APLICA

56. STATE BUDGET, RELATED TAXES, AND RESERVE.	
VOTING REQUIREMENTS, PENALTIES, INITIATIVE	
CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Permits	
enactment of budget and budget-related tax/appropriation bills	
with 55% vote. Legislature, Governor forfeit compensation	
each day budget is late. Fiscal Impact: Varying impacts from	
lowering the vote requirement for budget-related measures-	
including changes in spending and potentially significant increases in state tax revenues in some years. Impacts would	
depend on the composition and actions of future Legislatures.	
56. PRESUPUESTO DEL ESTADO, IMPUESTOS	
RELACIONADOS Y RESERVAS. REQUISITOS DE	
VOTACIÓN. SANCIONES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL	
POR INICIATIVA Y LEY. Permite la aprobación de leyes de	
presupuesto y de impuestos relacionados con el	
presupuesto/asignaciones presupuestarias mediante el 55%	
de los votos. La renuncia de la Legislatura y del Gobernador a sus salarios y presupuestos diarios es tardía. Impacto fiscal:	
Diversos impactos debido a la reducción de la cantidad de	
votos requeridos para las medidas presupuestarias-incluso	
modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos	
significativos en la recaudación impositiva en algunos años.	
Los impactos fiscales dependerían principalmente de la	
composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.	
YES, SÍ	
NO, NO	
57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond	
of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit.	
Fiscal Impact: One-time increase, compared to previously	
authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget	
shortfall and annual debt-service savings over the next few	
years. These effects would be offset by higher annual debt-	
service costs in subsequent years due to this bond's longer	
term and larger size.	
57. LEY DEL BONO DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un	
bono por única vez de hasta quince mil millones de dólares	
(\$15,000,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscal:	
Incremento por única vez, en comparación con el bono	
aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir	
el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se	
compensarían con costos más altos del servicio anual de la	
deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene	
un plazo y un tamaño mayores.	
VEO 01	
YES, SÍ	
─ YES, SÍ ─ NO, NO	
NO, NO	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact:	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns.	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct pudgetary shortfalls.	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit corrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct pudgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires he enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct pudgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires he enactment of a balanced budget, addresses fiscal mergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during exponential expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit corrowing could result in more immediate actions to correct pudgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una eserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras ejslaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porfuran dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porfuran dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porfuran dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porfuran dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porfuran dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porfuran dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porfuran dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porfuran dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porfuran dar origen a medidas más inmediatas para corregir los deficits porfuran dar origen a medidas más inmediatas para corregir los deficits porfuran dar origen a medidas más inmediatas para corregir los deficits porfuran dar origen	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits por resupuestarios.  YES, SÍ	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits por resupuestarios.  YES, SÍ	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits por resupuestarios.  YES, SÍ	

# VOTER'S PAMPHLET

The following pages contain

# CANDIDATES' STATEMENTS together with BALLOT MEASURES, ANALYSES, ARGUMENTS AND STATEMENT OF GROUNDS

ARGUMENTS IN SUPPORT OF OR IN OPPOSITION TO THE PROPOSED LAWS ARE THE OPINIONS OF THE AUTHORS

This pamphlet may not contain a complete list of candidates. A complete list of candidates appears on the Sample Ballot. Each candidate's statement in this pamphlet is volunteered by the candidate and is printed at the expense of the candidate unless otherwise determined by the governing body.

THE TEXT OF THE FOLLOWING MATERIAL IS PRINTED AS FILED WITH THE FRESNO COUNTY CLERK'S OFFICE

Existing Charter language to be deleted is in strikeout type. New Charter language proposed to be added is underlined.

# IMPORTANT VOTER NOTICE

Proposition 34, was adopted by the voters at the November 7, 2000 General Election. Provisions of this law limit the amount of contributions by individuals and other entities and requires all candidates running for statewide office, State Assembly and Senate to declare whether they will voluntarily limit their campaign expenditures.

Candidates who voluntarily limit their campaign expenditures in accordance with Proposition 34, may submit a candidate statement for inclusion in the sample ballot booklet. Following is a list of legislative candidates who have agreed to voluntary spending limits:

Office	District	<b>Candidate Name</b>	Party
Assembly	29	John R. Crockford	Green
Assembly	31	Stan R. Warkentin	Republican

Denotes the candidates on the following pages who also submitted statements. The statements were printed at the expense of the candidate and have not been edited or verified for accuracy by the elections official. No corrections have been made for spelling or grammar.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF STATE ASSEMBLY, 31<sup>ST</sup> DISTRICT STANLEY R. WARKENTIN From humble beginnings, I was born the eleventh child of twelve children to parents who worked hard to teach my siblings and me strong work ethics. I am here to do the job you would like to do yourselves. I will fight to balance the California budget during my term and not pass this job on to the "unborn children". Legislation that is passed will go into affect while I am in office and should not be postponed, until years later. That is not acceptable. This generation of legislators should take responsibility for the present and not "pass the buck" to legislators who have not even been elected. The Assembly and State Senate have passed approximately 1,100 bills, laws, rules and regulations each year. So many laws have been written making the innocent guilty of "something". Manufactures, truck drivers, farmers and others have to obey OSHA, EPA and other agencies. I have talked with many farmers who were forced to harvest their crops, so as not to lose as much money, so they could linger for one more year. Two of the problems that farmers face is over-production and worse, importation. We have voted for taxes (i.e. crv, cigarettes and other items) and the money is rarely distributed by legislators to causes originally promised, but rather placed in the general fund. If you are tired of being deceived and disillusioned, Vote Stan "The Truck Stop Man" Warkentin, for common sense. Show your power and conscience. VOTE!!

CS-1340-1

N FR 012-015

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

JOSE GUADALUPE CAMACHO

Occupation: Businessman/ Teacher FCC

The same career politicians who ruined our schools and devastated our economy want you to reward their pals with a promotion. As a parent, I believe that our families deserve better than the machine politicians' latest front person. As a former U.S. Marine, a graduate of Harvard's Kennedy School of Government, and a small business owner, I know that we won't get anything better until we hold our politicians accountable. The machine politicians' failures are not a matter of serious debate -Forbes named Fresno the worst city in America for business, and our high school students are marching to protest dirty schools with more rats than textbooks. Because I was born and raised in Fresno, I know that we can do better; because I held professional positions at GE and Harvard Business School, because I teach in our community college and worked with youth boxing, because I studied finance and urban development at Harvard, I know that we will do better once we start working together. If we are to win tomorrow, we must struggle today. If you want change, I am your man. Please vote Camacho for District 3 Supervisor.

## STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

#### **HENRY PEREA**

**Occupation:** Personnel Administrator/Educator

Having served on the City Council and the Board of Education, I have a proven record of strong independent leadership and accomplishment. I served as Council President in 2001 and 2002. With the current fiscal crisis in our State, we need elected officials with proven experience who can make the tough decisions necessary to keep our community moving forward.

This County needs leadership that will not allow us to go back to the days of releasing hundreds of felons from our jail due to lack of space and cutting positions in the District Attorney's office. We cannot cut elder abuse and domestic violence units. We must do better than that.

As your next Supervisor I will: Reduce unnecessary spending in County Government: Maintain a strong public safety and court system: Seek parent input in restructuring mental health services for children in crisis; Create jobs and improve air quality; Establish a neighborhood code enforcement unit to eliminate graffiti and abandoned vehicles; Repave streets and repair sidewalks in our older neighborhoods.

Like you, I want a bright future for my children and yours.

Join the California Nurses Association in supporting me for County Supervisor.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

**DEBILYN MOLINEAUX** 

Occupation: Businesswoman, Entrepreneur, Leadership Coach

The increasing complexity of our society has left our local government stretched to the point of collapse. As a society, we are often fearful, anxious and uncomfortable as our old ways of doing business break down. Our expectations of government are unmet and I stand for a change in leadership.

As County Supervisor I will cross any boundary to collaborate with other levels of government, unions, community groups and others to achieve our common goals regarding job growth, air quality, land use, etc. I will balance the needs of all involved for the best possible result. I place community interests above any interest group. I will continually re-focus attention on the desired outcome and work tirelessly to break down roadblocks.

Yes, I am new to politics. As a successful small business owner, I have experience in creative problem solving. We need creative problem solving now. I owned and operated an advertising agency for 12 years, managing many large local clients. I currently co-manage an automotive repair shop and am a coach for women in areas of leadership. I have been married for 16 years and have pets but no children.

I would appreciate your vote for Supervisor.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

#### AGE: 40 SAL QUINTERO

As the only candidate for Supervisor who has business and government experience, I will bring a proven record to the Board of Supervisors. Born and raised in Fresno, I have a deep affection for the future of Fresno County. While attending San Joaquin Memorial, I worked in my uncle's market, Hernandez Grocery. As part owner of Lil' General Store, I made a payroll, worked with government agencies and paid taxes.

While serving on the Fresno City Council for 8 years and representing southeast Fresno, I removed 8,000 inoperable vehicles from our neighborhoods, removed and rebuilt the Eastgate Shopping Center that created over 250 jobs, secured \$1.5 million dollars for Fresno's first Senior Resource Center, established the first full-time police Elder Abuse Unit protecting seniors and built Fresno's first Regional Soccer Park for kids. That is why I continue to earn endorsements from community leaders like retired Sheriff's Steve Magarian and Hal McKinney and Council President Tom Boyajian.

As your Supervisor. I will continue to remove blight from our neighborhoods, work regionally to clean our air, be a voice for local businesses and make sure our public safety is the best it can be.

Please consider my proven record.

Thank you.

CS-4003-1 N FR 012-016

## STATEMENT OF CANDIDATE FOR MAYOR. CITY OF FRESNO

SUE SAIGAL AGE: 45

Occupation: Administrator/Businesswoman

As your Mayor, I will provide full-time leadership to address the city's most pressing concerns. It is imperative that we find a way to create an adequate number of jobs to allow our citizens to earn a decent income and raise strong and stable families. I will fast-track the completion of industrial and business parks, develop credible tax incentive plans to support the expansion of existing businesses and to draw other business to Fresno, and work with university and school officials to create state-of-the-art vocational trade schools to create a well-prepared workforce. I also will focus attention on our community's quality of life, by seeking significant improvement in our air quality, by adequately funding public safety, by placing emphasis on the development of affordable housing, and by thoughtful planning and zoning that will create more parks, require attractive landscaping and encourage aesthetically pleasing structures. I will be a Mayor that engages in dialogue with the City Council and creates an atmosphere of respect and trust. We must create a government that treats all of its citizens with dignity and concern; one in which no person's concerns are minimized or ignored. The people of the City of Fresno deserve no less.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF FRESNO CITY COUNCIL, DISTRICT NO. 4

#### **BRAD CASTILLO**

Occupation: Acting Council President

As I complete my first term in office, I am proud of the fact that I have fulfilled every campaign promise that I made. I will continue my work to improve District 4 and the City of Fresno. I have been a strong independent voice and will continue to lead the City Council on issues that are important to our community.

As promised:

I have opposed utility rate and other fee increases by the current administration. I believe that government should eliminate all bureaucratic waste before they ask for more of your hard earned money. I will continue to fight waste at city hall.

Quality of life will continue to be my top priority. I have invested over \$2.9 million dollars into District 4 neighborhood repairs. I will continue to commit funding towards improving your neighborhoods.

I have maintained my commitment to your safety by keeping a police Sub-Station in District 4. By January 2004 there will be approximately 70 officers stationed at that Sub-Station.

Currently building a retail and sports complex in District 4 that will bring over 600 jobs to that area.

With your continued support, I will work to improve the quality of life for you and your family.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF FRESNO CITY COUNCIL, DISTRICT NO. 4

#### **LARRY WESTERLUND**

As a former Deputy District Attorney and a Lieutenant Commander in the U.S. Navy Reserve, I have the qualifications, credentials and leadership skills to be your next councilmember. Settling for second best has never been an option for me and I am ready to make the tough decisions that will make our city a great place to live and raise a family.

I am a third generation Fresnan, attended local schools, graduated from Cal Poly-SLO, interned in Washington D.C. and became a U.S. Navy Officer. Following active duty, I graduated from UOP's McGeorge School of Law and became a prosecutor. As a Naval Reservist, I served in the Persian Gulf, Korea and Bosnia.

I want to bring positive change to City Hall, <u>eliminate petty politics</u> and bring common sense to our \$726 million dollar budget. We must prioritize our budget to adequately fund our fire and police departments, provide prompt street and gutter repairs and make our parks safe and clean.

My pledge is simple: I will never make a promise I can't keep and I will return your phone calls.

Let's bring back our sense of community and make Fresno a source of pride for us all.

Thank you.

CS-5064-1 N FR 012-017

# Been looking for a way to serve your country?

# Become a Pollworker! ON ELECTION DAY

♦ Qualifications: Must be 18 or a Senior in High School, a U.S. Citizen,

a Registered Voter, and a Resident of Fresno County

Earn: \$110/day stipend for Inspectors

\$85/day stipend for Clerks

◆ Interested: Call the Fresno County Clerk/Registrar of Voters

(559) 488-1620 or Toll Free 1-800-742-1011

For more information check out our website at

www.fresno.ca.gov

This page would have been blank due to printing layouts. The County Clerk/Registrar of Voters has used this space to provide additional information.

# **VOTER ALERT**

# REDISTRICTING MAY HAVE CHANGED WHERE YOU VOTE!

- Every 10 years political district boundaries are adjusted to take into account population changes that have occurred over the preceding decade.
- \* Your political districts, such as congressional, state senate and assembly, supervisorial, city council and other special districts may have changed based on population shifts that have occurred.

### Has My Voting Location Changed?

\* Many of Fresno County's 338,000 voters experienced a change in their polling places (there are 457 countywide) for the March 2002 Primary Election because of redistricting. Some voters showed up at the wrong polling place. To avoid frustration and confusion about your voting location please

# CHECK THE BACK OF THIS SAMPLE BALLOT BOOKLET FOR YOUR CURRENT VOTING LOCATION.

\* You can contact the Fresno County Clerk/Registrar of Voters at (559) 488-3246 or visit our web site at www.fresno.ca.gov for polling place and a wealth of other information.

This page would have been blank due to printing layouts. The County Clerk/Registrar of Voters has used this space to provide additional information.

## **Polling Place Changes**

#### **CHECK THE BACK OF THIS BOOKLET!!**

Every election is different and sometimes so are the polling places. We try to use the same locations, however, you should always check the back of this booklet to be sure of your polling place location.



#### Internet

Election information is available on the Internet.
Visit the Fresno County Web Page at:

www.fresno.ca.gov

or the Secretary of State Web Page at:

www.ss.ca.gov



### **Precinct Officer**

If you would like to serve as a precinct officer, call the Fresno County Clerk/Registrar of Voters office at 488-1620 or Toll Free 1-800-742-1011. You can volunteer your time or request pay for performing election duties.



### **Polling Places**

If you know of a facility suitable for use as a polling place, please call the Fresno County Clerk/Registrar of Voters office at 456-7353.



## **Early Voting at Elections Office**

Any Fresno County voter may vote at the County Clerk/Elections office during the 29 days prior to the election.



#### Dear Registered Voter:

The right to vote is fundamental to democracy and the liberty we enjoy. Now more than ever, it is important that we demonstrate our support for the democratic process by voting. Please join your fellow citizens and vote in the Presidential Primary on March 2, 2004.

On Election Day, as millions of voters across California exercise their right to vote, there will be 486 voting precincts for voters to cast their ballots in Fresno County. The location of your polling place or your method of voting is contained on the back cover.

An informed voter is essential to the electoral process. To assist you with the choices before you, the Fresno County Elections Department is providing this Sample Ballot and Voter's Pamphlet. It contains a copy of your ballot, candidate statements and arguments to the measures on the ballot. It is important that you take time to read this informational pamphlet and become aware of the items before you at this election. In addition, the location of your polling place or your method of voting is contained on the back cover.

I trust that you will find this material to be informative and helpful. However, if you have any questions regarding the voting process, please call our office at 488-3246. Our experienced staff will be glad to assist you.

Victor E. Salazar County Clerk/Registrar of Voters

#### What Has Changed in



# The History Behind California's Primary Election System

#### **Closed Primary System**

A "closed" primary system governed California's primary elections until 1996. In a closed primary, persons who are registered members of a political party may only vote the ballot of that political party.

#### **Open Primary System**

The provisions of the "closed" primary system were amended by the adoption of Proposition 198, an initiative statute approved by the voters at the March 26, 1996 primary election. Proposition 198 changed the closed primary system to what is known as a "blanket" or "open" primary, in which all registered voters may vote for any candidate, regardless of political affiliation and without a declaration of political faith or allegiance.

On June 26, 2000, the United States Supreme Court issued a decision in *California Democratic Party, et. al. v. Jones,* stating that California's "open" primary system, established by Proposition 198, was unconstitutional because it violated a political party's First Amendment right of association. Therefore, the Supreme Court overturned Proposition 198.

#### **Modified Closed Primary System**

California currently has a "modified" closed primary system. SB 28 (Ch. 898, Stats. 2000), relating to primary elections, was chaptered on September 29, 2000 and took effect on January 1, 2001. SB 28 implemented a "modified" closed primary system that permits unaffiliated or nonpartisan (decline to state) voters to

participate in a primary election if authorized by an individual party's rule and duly noticed by the Secretary of State (Ch. 898, Stats. 2000).

#### "Nonpartisan" Voters — Voting in the Upcoming Primary

If you are a voter who has declined to state an affiliation with a qualified political party, you may be able to vote for a candidate of a specific party in the upcoming March 2, 2004 primary election. You may request the ballot of a political party if authorized by the party's rules and duly noticed by the Secretary of State.

If you do not request such a ballot, you will be given a nonpartisan ballot, containing only the names of all candidates for nonpartisan offices and measures to be voted upon at the primary election.

#### List of Political Parties that have Adopted Party Rules in Accordance with SB 28 for the March 2, 2004 Primary Election

#### American Independent Party:

On September 30, 2003, the American Independent Party notified the Secretary of State that it has adopted a rule permitting unaffiliated voters to request an American Independent ballot in the March 2, 2004 Primary Election.

#### • Democratic Party:

On October 20, 2003, the Democratic Party notified the Secretary of State that it has adopted a rule permitting unaffiliated voters to vote for Democratic candidates for President of the United States, United States Senator, Member of the United States House of Representatives, State Senator, and Member of the State Assembly at the March 2, 2004 Primary Election. This rule does not apply to Democratic county central committees.

#### • Republican Party:

On October 20, 2003, the Republican Party notified the Secretary of State that it has adopted a rule permitting unaffiliated voters to vote for Republican candidates for United States Senator, Member of the United States House of Representatives, State Senator, and Member of the State Assembly at the March 2, 2004 Primary Election. This rule does not apply to the office of President of the United States, nor to Republican country central committees.

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL PRIMARY ELECTION
ELECCIÓN PRIMARIA PRESIDENCIAL CONSOLIDADA
2004 EDESNO COUNTY / 2 DE MARZO DEL 2004 CONDADO DE ER

MARCH 2, 2004, FRESNO COUNTY / 2 DE MARZO DEL 2004, CONDADO DE FRESNO

INSTRUCTIONS TO VOTERS: You must use a black pen, blue pen or No. 2 pencil to completely fill in the oval to the left of your choice. Fill in the whole oval, or your vote may not be counted.

INSTRUCCIONES AL ELECTOR: Utilice usted una pluma o bolígrafo de tinta negra o azul, o bien un lápiz No. 2, para llenar completamente el óvalo al lado izquierdo de su preferencia. Llene el óvalo completamente, para que su voto sea contado con seguridad.

# Fill in oval like this AMERICAN INDEPENDENT PARTY PARTIDO INDEPENDIENTE AMERICANO

PARTID	J INDEPENDIENTE AWER	TICANO
PARTISAN / PARTIDARIOS	CITY / CIUDAD	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
PRESIDENT OF THE UNITED STATES	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE	PROPUESTAS SOMETIDAS A LOS ELECTORES STATE / ESTADO
PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS PRESIDENTIAL PREFERENCE / PREFERENCIA PRESIDENCIAL VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno	55. KINDERGARTEN-UNIVERSITY PUBLIC EDUCATION FACILITIES BOND ACT OF 2004. This twelve billion three hundred million dollar (\$12,300,000,000) bond issue will provide funding for
MICHAEL A. PEROUTKA  American Ind./Ind. Americano	SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administratora/Empresaria	necessary education facilities to relieve overcrowding and to repair older schools. Funds will be targeted to areas of the greatest need and must be spent according
Write-in	TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raíces	to strict accountability measures. Funds will also be used to upgrade and build new classrooms in the California
UNITED STATES SENATOR SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario	Community Colleges, the California State University, and the University of California, to provide adequate higher education facilities to accommodate the growing student enrollment. These bonds may be used only for eligible projects. Fiscal Impact: State costs of about \$24.7
VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	Waite In	billion to pay off both the principal (\$12.3 billion) and interest (\$12.4 billion) costs on the bonds. Payments of
DON J. GRUNDMANN Doctor of Chiropractic / Doctor en Quiropráctica  Write-In	MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	about \$823 million per year.  55. LEY DEL BONO PARA INSTALACIONES DE EDUCACIÓN PÚBLICA DESDE EL JARDÍN DE NIÑOS HASTA LA UNIVERSIDAD, DEL AÑO 2004. Esta emisión de bonos por doce mil trescientos millones de
UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE	BRAD CASTILLO Incumbent / Titular LARRY WESTERLUND Naval Officer/Attorney / Official de la Naval/Abogado	dólares (\$12,300,000,000) proporcionará el financiamiento a las instalaciones educativas necesarias para aliviar la sobrepoblación y reparar escuelas viejas. Los fondos se destinarán a las áreas con mayores necesidades y deben gastarse de acuerdo con medidas
DISTRICT 20 / DISTRITO 20  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	Write-In	estrictas en la rendición de cuentas. Los fondos también se usarán para actualizar y construir nuevas aulas en las Universidades de la Comunidad de California, las Universidades Estatales de California y la Universidad de California, para proporcionar instalaciones adecuadas de
Write-in		educación superior, y así acomodar una mayor
MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY ASAMBLEÍSTA DEL ESTADO		inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones
DISTRICT 31 / DISTRITO 31  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO		anuales.  YES, SÍ
		NO, NO
Write-in NONPARTISAN / NO-PARTIDARIOS		J.10, 110
COUNTY / CONDADO		
SUPERVISOR, DISTRICT NO. 3 SUPERVISOR, DISTRITO NO. 3 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO		
JOSE GUADALUPE CAMACHO Teacher/Businessman / Maestro/Empresario		
HENRY R. PEREA Personnel Administrator/Educator / Administrador de Personal/Educador		
DEBILYN MOLINEAUX Businesswoman / Empresaria		
SAL QUINTERO Retired City Councilmember / Miembro Retirado del Concejo Municipal		
Write-In		
■ VOTE BOTH SIDE	S IF APPLICABLE / VOTE AMBOS LA	ADOS SI APLICA

56. STATE BUDGET, RELATED TAXES, AND RESERVE. VOTING REQUIREMENTS. PENALTIES. INITIATIVE	
CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Permits	
enactment of budget and budget-related tax/appropriation bills	
with 55% vote. Legislature, Governor forfeit compensation	
each day budget is late. Fiscal Impact: Varying impacts from lowering the vote requirement for budget-related measures-	
including changes in spending and potentially significant	
increases in state tax revenues in some years. Impacts would	
depend on the composition and actions of future Legislatures.	
56. PRESUPUESTO DEL ESTADO, IMPUESTOS RELACIONADOS Y RESERVAS. REQUISITOS DE	
VOTACIÓN. SANCIONES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL	
POR INICIATIVA Y LEY. Permite la aprobación de leyes de	
presupuesto y de impuestos relacionados con el	
presupuesto/asignaciones presupuestarias mediante el 55% de los votos. La renuncia de la Legislatura y del Gobernador a	
sus salarios y presupuestos diarios es tardía. Impacto fiscal:	
Diversos impactos debido a la reducción de la cantidad de	
votos requeridos para las medidas presupuestarias-incluso	
modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos significativos en la recaudación impositiva en algunos años.	
Los impactos fiscales dependerían principalmente de la	
composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.	
YES, SÍ	
NO, NO	
EZ THE FOONOMIO DECOVER BONE 10T C	
<b>57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT.</b> One time bond of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit.	
Fiscal Impact: One-time increase, compared to previously	
authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget	
shortfall and annual debt-service savings over the next few	
years. These effects would be offset by higher annual debt-	
service costs in subsequent years due to this bond's longer	
term and larger size.  57. LEY DEL BONO DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un	
bono por única vez de hasta quince mil millones de dólares	
(\$15,000,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscal:	
Incremento por única vez, en comparación con el bono	
aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir	
el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio	
anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarían con costos más altos del servicio anual de la	
deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene	
un plazo y un tamaño mayores.	
YES, SÍ	
<b>○</b> NO, NO	
<u> </u>	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires	
<u> </u>	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year,	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas	
SB. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.	
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
The CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL PRIMARY ELECTION ELECCIÓN PRIMARIA PRESIDENCIAL CONSOLIDADA MARCH 2, 2004, FRESNO COUNTY / 2 DE MARZO DEL 2004, CONDADO DE FRESNO

**INSTRUCTIONS TO VOTERS**: You must use a black pen, blue pen or No. 2 pencil to completely fill in the oval to the left of your choice. Fill in the whole oval, or your vote may not be counted.

INSTRUCCIONES AL ELECTOR: Utilice usted una pluma o bolígrafo de tinta negra o azul, o bien un lápiz No. 2, para llenar completamente el óvalo al lado izquierdo de su preferencia. Llene el óvalo completamente, para que su voto sea contado con seguridad.

# Fill in oval like this • Llene el óvalo asi • GREEN PARTY / PARTIDO VERDE

	PARTISAN / PARTIDARIOS	COUNTY COUNCIL / CONCEJO DEL CONDADO	CITY / CIUDAD	
PRESIDENT OF THE UNITED STATES		MEMBER / MIEMBRO	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO	
_	PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS	Vote for no more than Seven	MAYOR / ALCALDE	
-	PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS  PRESIDENTIAL PREFERENCE / PREFERENCIA PRESIDENCIAL	Vote por no más de Siete	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	
	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	JOHN R. CROCKFORD Green/Verde	ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno	
	VOTETORIE VOTETORIO	Web Designer / Diseñador de la Red	Alcalde, Ciudad de Fresno	
	DAVID COBB Green/Verde	SANJIV KAPOOR Geographer / Geógrafo	SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administratora/Empresaria	
	KENT MESPLAY Green/Verde	DALLAS J. BLANCHARD, JR Retail Sales / Ventas al por Menor	TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raíces	
	LORNA SALZMAN Green/Verde	NICHOLAS J. DEGRAFF Green/Verde Community Advocate / Defensor de la Comunidad	JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad	
_	PETER MIGUEL CAMEJO Green/Verde	RYAN DUNNING Green/Verde University Student / Estudiante Universitario	BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario	
	Write-In	LARRY R. MULLEN Green/Verde	O <sub>Mata In</sub>	
	UNITED STATES SENATOR	Teacher / Maestro  DIRK H VAN GELDER  Green/Verde	Write-In MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL	
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	DIRK H. VAN GELDER Incumbent / Titular  Green/Verde	MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO	
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	JEFFREY W. EISINGER Green/Verde	DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4	
	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	Attorney / Abogado	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	
	VOTETORIONE VOTETORIONO	Write-In	BRAD CASTILLO Incumbent / Titular	
		O	LARRY WESTERLUND	
	Write-in UNITED STATES REPRESENTATIVE	Write-In	Naval Officer/Attorney / Oficial de la Naval/Abogado	
-	CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE	Write-In	Write-In	
	CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE			
	DISTRICT 20 / DISTRITO 20	Write-In		
	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	Write-In		
	VOTET ON ONE VOTET ON ONO			
		Write-In		
	Write-in	Write-In		
	MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY	NONPARTISAN / NO-PARTIDARIOS		
	ASAMBLEÍSTA DEL ESTADO	COUNTY / CONDADO		
	DISTRICT 31 / DISTRITO 31	SUPERVISOR, DISTRICT NO. 3		
	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	SUPERVISOR, DISTRITO NO. 3  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO		
		VOTE FOR DIVE VOTE FOR DIVO		
	Write-in	JOSE GUADALUPE CAMACHO Teacher/Businessman / Maestro/Empresario		
		HENRY R. PEREA Personnel Administrator/Educator / Administrador de Personal/Educador		
•		DEBILYN MOLINEAUX Businesswoman / Empresaria		
_		SAL QUINTERO Retired City Councilmember / Miembro Retirado del Concejo Municipal		
		Write-In		

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS	57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond
PROPUESTAS SOMETIDAS A LOS ELECTORES	of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit.
STATE / ESTADO	Fiscal Impact: One-time increase, compared to previously
STATE / ESTADO	authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget
55. KINDERGARTEN-UNIVERSITY PUBLIC EDUCATION	shortfall and annual debt-service savings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt-
FACILITIES BOND ACT OF 2004. This twelve billion three	service costs in subsequent years due to this bond's longer
hundred million dollar (\$12,300,000,000) bond issue will	term and larger size.
provide funding for necessary education facilities to relieve	57. LEY DEL BONO DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un
overcrowding and to repair older schools. Funds will be targeted to areas of the greatest need and must be spent	bono por única vez de hasta quince mil millones de dólares
according to strict accountability measures. Funds will also be	(\$15,000,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscal:
used to upgrade and build new classrooms in the California	Incremento por única vez, en comparación con el bono
Community Colleges, the California State University, and the	aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir
University of California, to provide adequate higher education	el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio
facilities to accommodate the growing student enrollment.	anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se
These bonds may be used only for eligible projects. Fiscal	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene
Impact: State costs of about \$24.7 billion to pay off both the principal (\$12.3 billion) and interest (\$12.4 billion) costs on the	un plazo y un tamaño mayores.
bonds. Payments of about \$823 million per year.	· · · ,
55. LEY DEL BONO PARA INSTALACIONES DE	YES, SI
EDUCACIÓN PÚBLICA DESDE EL JARDÍN DE NIÑOS	
HASTA LA UNIVERSIDAD, DEL AÑO 2004. Esta emisión de	NO, NO
bonos por doce mil trescientos millones de dólares	58 THE CALIFORNIA BALANCED BURGET ACT Beauties
(\$12,300,000,000) proporcionará el financiamiento a las	58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal
instalaciones educativas necesarias para aliviar la	emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact:
sobrepoblación y reparar escuelas viejas. Los fondos se destinarán a las áreas con mayores necesidades y deben	Net state fiscal effects unknown and will vary by year,
gastarse de acuerdo con medidas estrictas en la rendición de	depending in part on actions of future legislatures. Reserve
cuentas. Los fondos también se usarán para actualizar y	provisions may smooth state spending, with reductions during
construir nuevas aulas en las Universidades de la Comunidad	economic expansions and increases during downturns.
de California, las Universidades Estatales de California y la	Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit
Universidad de California, para proporcionar instalaciones	borrowing could result in more immediate actions to correct
adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor	budgetary shortfalls.
inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar	58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE
en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil	CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una
millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos.	reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los
Pagos de unos \$823 millones anuales.	efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada
	año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras
VEC CÍ	legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden
YES, SÍ	morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas
C NO NO	de expansión económica y aumentos en las épocas de
NO, NO	depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos
56. STATE BUDGET, RELATED TAXES, AND RESERVE.	nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de
VOTING REQUIREMENTS. PENALTIES. INITIATIVE	déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.
CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Permits	, ,
enactment of budget and budget-related tax/appropriation bills	YES, SI
with 55% vote. Legislature, Governor forfeit compensation	
each day budget is late. Fiscal Impact: Varying impacts from	NO, NO
lowering the vote requirement for budget-related measures- including changes in spending and potentially significant	
increases in state tax revenues in some years. Impacts would	
depend on the composition and actions of future Legislatures.	
56. PRESUPUESTO DEL ESTADO, IMPUESTOS	
RELACIONADOS Y RESERVAS. REQUISITOS DE	
VOTACIÓN. SANCIONES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL	
POR INICIATIVA Y LEY. Permite la aprobación de leyes de	
presupuesto y de impuestos relacionados con el presupuesto/asignaciones presupuestarias mediante el 55%	
de los votos. La renuncia de la Legislatura y del Gobernador a	
sus salarios y presupuestos diarios es tardía. Impacto fiscal:	
Diversos impactos debido a la reducción de la cantidad de	
votos requeridos para las medidas presupuestarias-incluso	
modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos	
significativos en la recaudación impositiva en algunos años. Los impactos fiscales dependerían principalmente de la	
composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.	
position y modical adoptada por las Legislaturas luturas.	
C VEO OÍ	
YES, SÍ	
YES, SÍ NO, NO	

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL PRIMARY ELECTION ELECCIÓN PRIMARIA PRESIDENCIAL CONSOLIDADA MARCH 2, 2004, FRESNO COUNTY / 2 DE MARZO DEL 2004, CONDADO DE FRESNO

**INSTRUCTIONS TO VOTERS**: You must use a black pen, blue pen or No. 2 pencil to completely fill in the oval to the left of your choice. Fill in the whole oval, or your vote may not be counted.

INSTRUCCIONES AL ELECTOR: Utilice usted una pluma o bolígrafo de tinta negra o azul, o bien un lápiz No. 2, para llenar completamente el óvalo al lado izquierdo de su preferencia. Llene el óvalo completamente, para que su voto sea contado con seguridad.

# Fill in oval like this • Llene el óvalo asi • LIBERTARIAN PARTY / PARTIDO LIBERTARIO

PARTISAN / PARTIDARIOS		NONPARTISAN / NO-PARTIDARIOS	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS PROPUESTAS SOMETIDAS A LOS ELECTORES	
	PRESIDENT OF THE UNITED STATES	COUNTY / CONDADO	STATE / ESTADO	
	PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS PRESIDENTIAL PREFERENCE   PREFERENCIA PRESIDENCIAL VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	SUPERVISOR, DISTRICT NO. 3 SUPERVISOR, DISTRITO NO. 3 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	55. KINDERGARTEN-UNIVERSITY PUBLIC EDUCATION FACILITIES BOND ACT OF 2004. This twelve billion three hundred million dollar (\$12,300,000,000) bond issue will provide funding for	
	MICHAEL BADNARIK Libertarian/Libertarian	JOSE GUADALUPE CAMACHO Teacher/Businessman / Maestro/Empresario	necessary education facilities to relieve overcrowding and to repair older schools. Funds will be targeted to areas of the greatest need and must be spent according to strict accountability measures. Funds will also be used	
	GARY NOLAN Libertarian/Liberta	HENRY R. PEREA Personnel Administrator/Educator / Administrator de Personal/Educador	to upgrade and build new classrooms in the California Community Colleges, the California State University, and	
		DEBILYN MOLINEAUX Businesswoman / Empresaria SAL QUINTERO	the University of Čalifornia, to provide adequate higher education facilities to accommodate the growing student enrollment. These bonds may be used only for eligible	
	Write-In UNITED STATES SENATOR	Retired City Councilmember / Miembro Retirado del Concejo Municipal  Write-In	projects. Fiscal Impact: State costs of about \$24.7 billion to pay off both the principal (\$12.3 billion) and interest (\$12.4 billion) costs on the bonds. Payments of	
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	CITY / CIUDAD	about \$823 million per year. 55. LEY DEL BONO PARA INSTALACIONES DE	
	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE	EDUCACIÓN PÚBLICA DESDE EL JARDÍN DE NIÑOS HASTA LA UNIVERSIDAD, DEL AÑO 2004. Esta emisión de bonos por doce mil trescientos millones de	
	JAMES P. "JIM" GRAY Libertarian/Libertario	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	dólares (\$12,300,000,000) proporcionará el financiamiento a las instalaciones educativas necesarias	
	GAIL K. LIGHTFOOT  Retired Nurse / Enfermera Jubilada  Libertarian/Libertario	ALAN AUTRY Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno	para aliviar la sobrepoblación y reparar escuelas viejas. Los fondos se destinarán a las áreas con mayores necesidades y deben gastarse de acuerdo con medidas	
	Write-In UNITED STATES REPRESENTATIVE	SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria	estrictas en la rendición de cuentas. Los fondos también se usarán para actualizar y construir nuevas aulas en las Universidades de la Comunidad de California, las	
	CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE	TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices  JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad	Universidades de la Comunidad de California, las Universidades Estatales de California y la Universidad de California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor	
	DISTRICT 20 / DISTRITO 20 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario	inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el	
		Write-In  MEMBER. FRESNO CITY COUNCIL	capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.	
	Write-in  MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY	MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4		
	ASAMBLEÍSTA DEL ESTADO	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO BRAD CASTILLO	YES, SÍ NO, NO	
	DISTRICT 31 / DISTRITO 31  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	Incumbent / Titular  LARRY WESTERLUND  Naval Officer/Attorney / Oficial de la Naval/Abogado		
		Write-In		
	Write-in		ļ	

ONSTITUTIONAL MERIORET AND TRESETVE  CONSTITUTIONAL MERIORET AND TRESETVE  CONSTITUTIONAL MERIORET AND TRUTTE Primits innocessory of several residence with the production of studget and hudget instinct swind swingerpopisation bills innocessory of several residence with the production of the producti		
CONSTITUTIONAL AMENOMERT AND STATUTE. Permits exact many to the control of the co	56. STATE BUDGET, RELATED TAXES, AND RESERVE.	
enactment of budget and budget enabled tax/appropriation bills with 5%+ wish. Legislation. Courter of the compression of the state of the compression of the compress		
with 55% void. Législatiue. Governor fortet compensation eacht on budget as the Pical Impact Varying impacts from relativistique changes in sponding and potentially significant increases in state is revenue in some year. Impact would depend on the composition and actions of future Legislatures. Increases in state is revenue in some year. Impact would depend on the composition and actions of future Legislatures. Increases in state is revenue in some year. Impact would depend on the composition and actions of future Legislatures. In the composition of the composition and actions of future Legislatures. In the composition of the compos		
seach day budget is late. Feed impact: Varying impacts from provinging the voter prequirement for budget-vehical measures between the province of the province		
locentry drawper is experiently and potentially spinicarial excitations of the process presented and potentially spinicarial excitations and excitations of their temperature and excitations and excitations of their temperature and excitations are approximately as a second excitation and excitations and excitations are approximately as a second excitation and excit		
increases is sistie tax revenues in some years. Impacts would depend on the composition and actions of thisse Legislatures. RELACIONADOS Y RESERVAS, REQUISITOS DE VOTACION. SANCINES, ENIMENDA CONSTITUCIONAL POR INCLATIVA Y LEY. Permit is aprobaced to kyes do VOTACION. SANCINES, ENIMENDA CONSTITUCIONAL POR INCLATIVA Y LEY. Permit is aprobaced to kyes do VOTACION. SANCINES ENIMENDA CONSTITUCIONAL POR INCLATIVA Y LEY. Permit is aprobaced to kyes do VOTACION. SANCINES ENIMENDA CONSTITUCIONAL POR INCLATIVA Y LEY. Permit is aprobaced to kyes do VOTACION. SANCINES AND	lowering the vote requirement for budget-related measures-	
dispend on the composition and actions of future Legislatures.  S. PRESUPUESTO DEL ESTA DO. MUNISTOS  VOTACION. SANCIONES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL.  POR INCATIVA Y LEY. Permits la prophastion de layes de presupuesto y se impuestos residenciados con el presupuesto y se impuestos residenciados con el presupuesto y el propuesto residenciados con el presupuesto y el propuesto residenciados con el presupuesto de la presupuesto de la carticada de voltos regionados persupuestos en el presupuesto de la carticada de voltos regionados persupuestans en el presupuesto de la carticada de voltos regionados para las medicias presupuestans incluios significantes en la recursidación impositiva en algunos años. Los impactos fisicada expensiva en algunos años. Los impactos fisicadas operaderían principalmente de la composition para de la composition para de la carticada de productiva en algunos años.  YES, SÍ  NO, NO  57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond di upo tifiem billion dollare (si 15,000,000,000) to reiter deficit.  Final Impact. One time ni creasa, comparate to previously authorized bond, or po 5 sí tilión fo inclue de has altes a budget authorized bond, or po 5 sí tilión fo inclue de has altes abudget authorized bond, or po 5 sí tilión fo inclue de has altes abudget authorized bond, or po 5 sí tilión fo inclue de has altes abudget authorized bond, or po 5 sí tilión fo inclue de has altes abudget authorized bond, or po 5 sí tilión fo inclue de has altes abudget authorized bond, or po 5 sí tilión fo inclue de has altes abudget authorized bond, or po 5 sí tilión fo inclue de has altes abudget authorized bond, or po 5 sí tilión fo inclue de has altes abudget authorized bond, or po 5 sí tilión fo inclue de has altes abudget authorized bond, or po 5 sí tilión for inclue de has altes abudget authorized bond, or po 5 sí tilión for inclue de has altes abudget altes abudget altes abudget altes altes abudget altes abudget altes abudget altes altes abudget altes altes abudget altes altes abudget altes altes altes abudget		
is PRESUPUESTO GEL ESTADO, IMPUESTOS  RELACIONADOS PRESERVAS REQUISTOS  VO TACION. SANCIONES. EMBERIDA CONSTITUCIONAL  VO TACION. SANCIONES. EMBERIDA CONSTITUCIONAL  Prosequestos de impuestos relacionatos con el  presupuestos de impuestos relacionatos con el  presupuestos de impuestos relacionatos con el  presupuestos de impuestos relacionatos que di  presupuestos de impuestos relacionatos que  de sevoltes. La renuracia de la Legislatira y del Gobernator a  la vivos requeridos para las mendidas presupuestarias inclusar  modificaciones en el gisto y polencialmente aumentos  condiciones en el gisto y polencialmente aumentos  composiciones y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.  VES, SI  NO, NO  7. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. Con time bond  7. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. Con time bond  1. The prosecution of the presentation of the presentation  1. The presentation of the presentation  1. The presentation of the presentation  1. The presentation  1		
RELACIONADOS Y RESERVAS. REGUISTOS DE VOTACION SANCIONAS. EMERIDA CONSTITUCIONAL DIVIDADA SANCIONES. EMERIDA CONSTITUCIONAL DIVIDADA SANCIONES. EMERIDA CONSTITUCIONAL DIVIDADA SANCIONES. EMERIDA SANCIONES SANCIONES SANCIONES SANCIONES SANCIONES SANCIONES PRESERVAS SANCIONES SANCIONES PRESERVAS SANCIONES P		
VOTACION. SANCIONES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POER NICIATIVA YELP, Fermite is prophosobico de leyes de presupuesto de Votacione de Votac		
POR INICIATIVA Y LEY, Permite la aprobación de leyes de presupuesto y la municiator de la productiva prosupuesto relationation de la productiva prosupuesto in municipal de la productiva del p		
pressupersidosignaciones presupuestarias mediante el 55% de la volto. La renuncia de la Legislatur y del Gobernador a usa salerios y presupuestos darbos est entre. Impacto fiscal: voltos requiendos para las medicas presupuestarias relocutos modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos aginfectivos en la reaculación impositivo en algunos años. Los impactos fiscales dependerian procpulmente de la compressor de co		
de los votos. La renuncia de la Legislatura y del Gobernador a las salarios y prespuestos danos es tarrila. Impacto fiscata Diversos impactios debido is la reducción de la carridad de modificaciones en ol gaso y potencialmente aumentos significativos en la recaudación impositiva en algunos anos. Cos impactos fiscades dependerian principalmente de la composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.  **ES, SI** NO, NO  **57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond ad up to fitteen billion dolars (\$15.000.000.000) to retire defidit. Fiscal Impact. One-time increase, compando to previously authorized bond, fu up to \$4 billion to retire defidit. Fiscal Impact. One-time increase, compando to previously authorized bond, fu up to \$4 billion to retire destid. Fiscal Impact. One-time increase, onotato de la composición d		
sus salarios y presupuestos darios es tardís. Impacto fiscal:  Devincios impactos debido a la reducción de la cantidad de violente que para las medicas presupuestos medicas presupuestos para las medicas presupuestos para las medicas presupuestos para las medicas presupuestos para las medicas presupuestos presupuestos presupuestos inspirados para las recursidados propertos para la presupuesto per para para para para para para para		
Diversos impactos debidos a la reducción de la cardiada de votos requeridos para las medidas presupuestaria-incluso modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos concentratoria de la composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.  YES, SÍ  NO, NO  77. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond or up to filteen hillen oblata; (15 5,000,000,000) to retire deficit.  Fiscal limpact. Che-ine increase, compared to previous para designativas futuras.  YES, SÍ  NO, NO  78. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond or up to filteen hillen oblata; (15 5,000,000,000) to retire deficit.  Fiscal limpact. Che-ine increase, compared to previous para designativa debida de la compositio de la composit		
votos requeridos para las medidas presupuestarias-incluso modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos significativos en la recuadación impositiva en algunos años.   y YES, SÍ NO, NO S7. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond of up to filtera billion didars (\$15,000,000,000) to retire deficit.  Fiscal Impact. One-time increase, compared to previously autorized bond, of up to \$45 billion for deuce the state's budget shortfall and annual clebt-service savings over the next few years. These efficies would be offset by higher annual debt-service savings over the next few years. These efficies would be offset by higher annual debt-service savings over the next few years. These efficies would be offset by higher annual debt-service savings over the next few years. These efficies would be offset by higher annual debt-service savings over the next few years. These efficies would be offset by higher annual debt-service savings over the next few years. These efficies would be offset by higher annual debt-service savings over the next few years. The service would be offset by higher annual debt-service savings over the next few years. The service would be offset by higher annual debt-service savings over the next few years. The service would be offset service savings over the next few years. The service of the properties of the years of years of the years of yea		
isignifications en la recaudación impositiva en algunos años. Los impactos issasses despendrán principalmente de la composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.  YES, SÍ NO, NO  57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond or up to filmen bilino dolars (\$15,000,000,000) to retire deficit.  Fiscal impact. Che-im-lin ricusase, compared to previously arthrocaved bond, of up to \$4 bilben to endose the states budget with the compared to the states budget with the compared to previously arthrocaved bond, of up to \$4 bilben to endose the states budget with the compared to previously arthrocaved bond, of up to \$4 bilben to endose the states budget with the compared to previously arthrocaved bond, of up to \$4 bilben to endose the states budget with the compared to previously arthrocaved bond, of up to \$4 bilben to endose the states budget with the compared to previously arthrocaved bond, and the compared to previously arthrocaved bond, and the compared to previously arthrocaved to the state of the states budget and the compared to the compare		
Los impactos fiscales dependeriari principalmente de la composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.  YES, SÍ  NO, NO  77. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond of up to filtemen hillon dolars (\$15,000,000,000) to retire deflot. Fiscal Impact. One-time increase, compared to previously application of up to filtemen hillon dolars (\$15,000,000,000) to retire deflot. Fiscal Impact. One-time increase, compared to previously application of the providence of		
ves, si  No, No  75. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit. Fiscal Impact. One-time increase, compared to previously authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget shortfall and annual debt-service swings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt-service swings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt-service swings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt-service swings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt-service and large are used to the bond's longer state and large are due to this bond's longer state. The properties of the state of		
VES, SÍ  NO, NO  37. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit. Fiscal Impact. One-time increase, compared to previously authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget shortfall and annual debt-service savings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt-service costs in subsequent years due to this bond's longer letter and larger state.  57. LEV DEL BOND DE RECUPERACIÓN ECONOMICA UN STATEMENT OF THE CONTROLL OF THE		
NO, NO  57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire defloit. Fiscal Impact. One-time increase, compared to previously authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget shortfall and annual defle-service savings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt-service costs in subsequent years and us to his bond's longer term and langer size.  71. PLEY DEL BOND OF RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un ST. LEY DEL BOND OF RECUPERACIÓN ECONÓMICA UN ST. LEY DEL PROVIDENTA EN CONTROLLA DEL SERVICIO DEL RECUPERACIÓN ECONÓMICA UN ST. LEY DEL PROVIDENTA EN CONTROLLA DEL RECUPERACIÓN ECONÓMICA UN ST. LEY DEL PRESUPUENTO ECONÓMICA UN EL RECUPERACIÓN EL SERVICIO DE CALIFORNIA PRACUERADO DE CALIFORNIA PRACUERAD EN CALIFORNIA PROVIDENTA EN CALIFORNIA PROVIDENT	,	
57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond of up to tiffeen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit. Fiscal Impact. One-time increase, compared to previously authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget shortfall and annual debt-service savings over the next flew years. These effects would be offset by higher annual debt-service costs in subsequent years with go with the next flew years. These effects would be offset by higher annual debt-service costs in subsequent years due to hits bond's bringer service costs in subsequent years due to hits bond's bringer service costs in subsequent years due to hits bond's bringer service costs in subsequent years due to hits bond's bringer service costs in subsequent years due to this bond's bringer service costs in subsequent years due to hit bond's bringer service costs in subsequent years due to the bond's bringer service costs in subsequent years and the service service costs in subsequent years and the service	YES, SI	
57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond of up to tiffeen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit. Fiscal Impact. One-time increase, compared to previously authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget shortfall and annual debt-service savings over the next flew years. These effects would be offset by higher annual debt-service costs in subsequent years with go with the next flew years. These effects would be offset by higher annual debt-service costs in subsequent years due to hits bond's bringer service costs in subsequent years due to hits bond's bringer service costs in subsequent years due to hits bond's bringer service costs in subsequent years due to hits bond's bringer service costs in subsequent years due to this bond's bringer service costs in subsequent years due to hit bond's bringer service costs in subsequent years due to the bond's bringer service costs in subsequent years and the service service costs in subsequent years and the service		
of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit. Fiscal Impact One-drive increase, compared to previously authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget shortfall and annual debt-service savings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt- service costs in subsequent years due to this bond's longer term and larger size.  75. *LEY DEL BOND OE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un bono por única vez de hasta quince mil milliones de dólares (\$15,000,000,000) para ellimar el déficit. Impacto fiscas: Incremento por única vez, en comparación con el bono aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil milliones para reducir el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsigliuentes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, \$i  NO, NO  SB. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  St. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanccion de un presupuesto and geliardad, aborda las emergencias ando, los cuales variarria cada and dependiend, on parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones une materia de reserva pueden morgarer el gasto del estado, con reducciones en ias épocas deficit portiran der dargen a medidas más inmediatas para corregir los deficits presupuestarios.	<b>○</b> NO, NO	
of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit. Fiscal Impact: One-threin increase, compared to previously authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget shortfall and annual debt-service as wings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt-service as wings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt-service as wings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt-service and larger size.  75. LEY DEL BOND OE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un bono por única vez de hasta quince mil milliones de dólares (\$15,000,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscal: Incremento por única vez, en comparación con el bono aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil milliones para reducir el déficit presupuestario del estado y abnorso en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más attos del servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más attos del servicio anual de la deuda el nos años subsigiuentes debido a que este bono tiene un piazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  38. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  St. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Require la sanccion de un presupuesto nequilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocce los lectors fiscales relots para entaria de reserva pueden morigerar el gasto del estado, co	57 THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT Ong time hand	
Fiscal Impact. One-time increase, compared to previously authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget shortfall and annual debt-service savings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt-service costs in subsequent years due to this bond's longer term and larger's size.  57. LEV DEL BONO DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un bono por única wez de hasta quince mil milliones de dólares (\$15,000,000,000) para eliminar el deficit. Impacto fiscal: incremento por tinica vez, en comparación con el bono apricibado arteriormente, de hasta \$4 mil milliones para reducir el dificit. prisupposation del setado y ahoros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más altos del servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más altos del servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años audiquentes debido a que este bono itene un plazo y un tamaño majores.  YES, \$1  NO, NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unincom and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions neguring balanced budgets and limiting deficil borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  Se LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requires la sancción de un presupuesto aquilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria, impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales natios partagina de desconocen los efectos fiscales natios ariadra cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislatures. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las dispo		
authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget shortfall and annual debt-service savings over the next few years. These effects would be offset by higher annual debt-service costs in subsequent years due to this bond's longer term and larger size.  57. LEY DEL BOND DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA Un bono por única vez de hasta quince mil milliones de dólares (615,000,000,000) para eliminar el défloit. Impacto fiscas: Incremento por única vez, en comparación con el bono aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil milliones para reducir el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deud durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más attos del servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más attos del servicio anual de la deuda en los años subsigiuentes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of furture legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums.  Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanccion de un presupuesto ne quilibrado, aborda las emergencies andios, los cueles variarria cada año dependient que requiere ne revale para de la sincipación de la medida a dies futuras legislaturas. Las disposiciones en malería de reserva pueden morgarar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de déficit portiran der dorgar a medida con especial con la emedida e dies rougardos el considerados que leminar per que pueden previsiones en morgarar el gasto del estado, con reduccione		
shortfall and annual debt-service savings over the next few years. These effects would be offiset by higher annual debt-service costs in subsequent years due to this bond's longer term and larger size.  57. LEV DEL BOND ERCUPERACIÓN ECONÓMICA. Un bono por única vez, en comparación con el bono por única vez, en comparación con el bono aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir el deficit presupestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más altos del servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, sí  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net saite fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth saite spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns.  Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary schottable.  Se STALERONIA. Requiere la sanción de un presupuesto explorado de la se emergencies is caso de como expansión economic expansión en din membediate actions to correct budgetary schottable.  Se STALERONIA. Requiere la sanción de un presupuesto explorado de se se moderna de la se futura se la sidua de percentante, en part de la sidua de percentante, en part de la sidua (se se medias de la se futura se la sidua de percentante, en part de la sidua (se la sidua de percentante), en part de la sidua (se la serviza pueden morigerar el gasto del lestado, con reduciones en las épocas de depresión. Las desposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del lestado, con reduciones en las épocas de depres		
service costs in subsequent years due to this bond's longer term and larger size.  57. LEY DEL BOND DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un bono por única vez de hasta quince mil milliones de dólares (\$15,000,000,000), para eliminar el déficit. Impacto fiscal: Incremento por única vez, en comparación con el bono aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil milliones para reducir el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, sí  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Not state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns.  Provisions requiring balanced budgets and limiting delicit borrowing could result in more immediate actions to correct budgets wy shortalis.  Self HE RESUPLESTO EQUILBRADO DE CALIFORNIA. Requires la sanction de un presupuesto equilibrato, abota las emergencias fiscales y estables una deportance, on para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las meditas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reduciones en el las épocas de dexapansión económica y aumentos en las épocas de despresión. Las disposiciones que requirer ne presupuestos nivelados y que limitar la toma de empréstitos en épocas de deficit borrardo que un meditas más inmediatas para corregir los deficits presupuestarios.		
term and larger size.  57 . LEY DEL BOND DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un bono por única vez de hasta quince mil millones de dólares (\$15,00,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscal: incremento por única vez, en comparación con el bono aprobado anteniormente, de hasta \$4 mil millones para reducir el déficit presupuestario del estado y aborros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and inimiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgets yet formating deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgets and inimiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgets and inimiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgets and inimiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgets and inimiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgets and control de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto, fiscal: Se desconcen los efectos fiscales es desconcen en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de despansión cas de despansión cas de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de deparssión. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, c		
57. LEY DEL BOND DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un bono por única vez de hasta quince mil millones de dolares (\$15,00,000,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscal: Incremento por única vez, en comparación con el bono aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deuda durante los proximos años. Estos efectos se compensarian con costos más atos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, \$Í  NO, NO, NO  8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses liscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgets and imming deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgets and remitting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgets and complexial propulsation. See a consideration of the presupuesto equilibrado, aborda las emergencias liscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto, fiscal: Se desconcen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variaria cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislatures. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones en requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésitios en las occas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésitios en lepocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésitios		
bono por única vez de hasta quince mil millones de dólares (\$15,000,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscas: Incremento por única vez, en comparación con el bono aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tumano mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  S8. LeY DEL PRESUPUESTO EQILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscale se desconocen los efectos fiscales nel sa medidas de las Inturas legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva presupuestaria. Impacto fiscale se desconocen los deficits portan de las medidas de las Inturas legislaturas. Las disposiciones que requieren presupuestos en defectos fiscales en el cas medidas de las Inturas legislaturas. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésittos en épocas de deficit portan da rorigen a medidas más inmediatas para corregir los déficits portan da rorigen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.		
(§15,000,000,000) para eliminar el deficit. Impacto fiscat: Incremento por única vez, en comparación con el bono aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, \$1  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by vear, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with preductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  S8. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscales de desconocen los efectos fiscales en de las medidas de las fruturas legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, on reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit porfan da roigen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, \$1		
incremento por única vez, en comparación con el bono aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state liscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  S8. LeY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requires la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales nete las medidas de las induras de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésittos en épocas de deficito pórtan dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.		
aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir el déficit presupuestario del estado y abrorsos en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, \$Í  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns.  Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  \$8. LeY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, so caudes variarian cada año dependiendo, en parte, de las medidas más immediatas para corregir los déficits porfian la torna de emprésitios en épocas de deficit porfian da rorigen a medidas más immediatas para corregir los déficits porfian da rorigen a medidas más immediatas para corregir los déficits porfian da rorigen a medidas más immediatas para corregir los d		
el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state liscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanctión de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias liscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones conómica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésitios en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más immediatas para corregir los déficits presupuestarios.		
anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarian con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturs. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  Sa. Ley DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislatures. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrán dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porán dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porán dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porán dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porán dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porán dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits porán dar origen a medidas más inmediatas para		
compensarian con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarian cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ		
deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPLESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden monigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ		
YES, SÍ  NO, NO  8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  8. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto de lestado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésitios en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ		
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene	
NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Nkt state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Nkt state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.	
the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ	
emergencies, and establishes a Dudget reserve. Fiscal Impact:  Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO	
Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires	
depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns.  Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal	
provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downtums. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésitios en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact:	
economic expansions and increases during downturns.  Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year,	
borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésitios en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits por resupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve	
budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésitios en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns.	
58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit	
CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct	
equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésitios en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetay shortfalls.	
reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE	
efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto	
legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de emprésitios en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una	
morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada	
de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras	
deprésión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden	
nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas	
déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de	
corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos	
YES, SÍ	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  SB. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  SB. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de	
	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaría. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.	
UNU, NU	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.	
	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaría. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaría. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrán dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrán dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrán dar origen a medidas más inmediatas para	
	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaría. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits por resupuestarios.  YES, SÍ	
	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaría. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
	compensarían con costos más altos del servicio anual de la deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene un plazo y un tamaño mayores.  YES, SÍ  NO, NO  58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL PRIMARY ELECTION ELECCIÓN PRIMARIA PRESIDENCIAL CONSOLIDADA MARCH 2, 2004, FRESNO COUNTY / 2 DE MARZO DEL 2004, CONDADO DE FRESNO

**INSTRUCTIONS TO VOTERS**: You must use a black pen, blue pen or No. 2 pencil to completely fill in the oval to the left of your choice. Fill in the whole oval, or your vote may not be counted.

INSTRUCCIONES AL ELECTOR: Utilice usted una pluma o bolígrafo de tinta negra o azul, o bien un lápiz No. 2, para llenar completamente el óvalo al lado izquierdo de su preferencia. Llene el óvalo completamente, para que su voto sea contado con seguridad.

# Fill in oval like this Llene el óvalo asi NATURAL LAW PARTY / PARTIDO LEY NATURAL

	14711-01171-1-7		11711011712
	PARTISAN / PARTIDARIOS	CITY / CIUDAD	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS PROPUESTAS SOMETIDAS A LOS ELECTORES
	PRESIDENT OF THE UNITED STATES	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO MAYOR / ALCALDE	STATE / ESTADO
	PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS PRESIDENTIAL PREFERENCE / PREFERENCIA PRESIDENCIAL VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO  ALAN AUTRY  Mayor, City of Fresno Alcalde, Ciudad de Fresno	55. KINDERGARTEN-UNIVERSITY PUBLIC EDUCATION FACILITIES BOND ACT OF 2004. This twelve billion three hundred million dollar (\$12,300,000,000) bond issue will provide funding for
	O	SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman	necessary education facilities to relieve overcrowding and to repair older schools. Funds will be targeted to
	Write-in UNITED STATES SENATOR SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	Administradora/Empresaria  TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raíces  JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad  BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner Empresario	areas of the greatest need and must be spent according to strict accountability measures. Funds will also be used to upgrade and build new classrooms in the California Community Colleges, the California State University, and the University of California, to provide adequate higher education facilities to accommodate the growing student enrollment. These bonds may be used only for eligible projects. Fiscal Impact: State costs of about \$24.7 billion to pay off both the principal (\$12.3 billion) and
-	Write-in	Write-In	interest (\$12.4 billion) costs on the bonds. Payments of
	UNITED STATES REPRESENTATIVE CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE  DISTRICT 20 / DISTRITO 20	MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	about \$823 million per year.  55. LEY DEL BONO PARA INSTALACIONES DE EDUCACIÓN PÚBLICA DESDE EL JARDÍN DE NIÑOS HASTA LA UNIVERSIDAD, DEL AÑO 2004. Esta emisión de bonos por doce mil trescientos millones de dólares (\$12,300,000,000) proporcionará el
	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	BRAD CASTILLO Incumbent / Titular  LARRY WESTERLUND Naval Officer/Attorney / Oficial de la Naval/Abogado	dotares (\$12,00,000,000) proporcionara el financiamiento a las instalaciones educativas necesarias para aliviar la sobrepoblación y reparar escuelas viejas. Los fondos se destinarán a las áreas con mayores necesidades y deben gastarse de acuerdo con medidas estrictas en la rendición de cuentas. Los fondos también
	MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY ASAMBLEÍSTA DEL ESTADO	Write-In	se usarán para actualizar y construir nuevas aulas en las Universidades de la Comunidad de California, las Universidades Estatales de California y la Universidad de California, para proporcionar instalaciones adecuadas de educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán
	DISTRICT 31 / DISTRITO 31  VOTE FOR ONE VOTE POR UNO		usar en proyectos elegibles. Estos botos solo se podual usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones anuales.
	Write-in		
	NONPARTISAN / NO-PARTIDARIOS		YES, SÍ
	COUNTY / CONDADO		NO, NO
	SUPERVISOR, DISTRICT NO. 3 SUPERVISOR, DISTRITO NO. 3 VOTE FOR ONE VOTE POR UNO		
-	JOSE GUADALUPE CAMACHO Teacher/Businessman / Maestro/Empresario		
	HENRY R. PEREA Personnel Administrator/Educator / Administrator de Personal/Educador		
	DEBILYN MOLINEAUX Businesswoman / Empresaria		
_	SAL QUINTERO Retired City Councilmember / Miembro Retirado del Concejo Municipal		

#### **VOTE BOTH SIDES IF APPLICABLE / VOTE AMBOS LADOS SI APLICA**

√ Write-In

56. STATE BUDGET, RELATED TAXES, AND RESERVE.
VOTING REQUIREMENTS, PENALTIES, INITIATIVE
CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Permits
enactment of budget and budget-related tax/appropriation bills
with 55% vote. Legislature, Governor forfeit compensation
each day budget is late. Fiscal Impact: Varying impacts from
lowering the vote requirement for budget-related measures-
including changes in spending and potentially significant increases in state tax revenues in some years. Impacts would
depend on the composition and actions of future Legislatures.
56. PRESUPUESTO DEL ESTADO, IMPUESTOS
RELACIONADOS Y RESERVAS. REQUISITOS DE
VOTACIÓN. SANCIONES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL
POR INICIATIVA Y LEY. Permite la aprobación de leyes de
presupuesto y de impuestos relacionados con el
presupuesto/asignaciones presupuestarias mediante el 55%
de los votos. La renuncia de la Legislatura y del Gobernador a sus salarios y presupuestos diarios es tardía. Impacto fiscal:
Diversos impactos debido a la reducción de la cantidad de
votos requeridos para las medidas presupuestarias-incluso
modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos
significativos en la recaudación impositiva en algunos años.
Los impactos fiscales dependerían principalmente de la
composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.
YES, SÍ
<i>─</i>
NO, NO
57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT. One time bond
of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit.
Fiscal Impact: One-time increase, compared to previously
authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget
shortfall and annual debt-service savings over the next few
years. These effects would be offset by higher annual debt-
service costs in subsequent years due to this bond's longer
term and larger size.
57. LEY DEL BONO DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un
bono por única vez de hasta quince mil millones de dólares
(\$15,000,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscal:
Incremento por única vez, en comparación con el bono
aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir
el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se
compensarían con costos más altos del servicio anual de la
deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene
un plazo y un tamaño mayores.
1 1 1
YES, SÍ
,
◯ NO NO
NO, NO
<u> </u>
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal
Sea. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact:
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires he enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: let state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve
Sea. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during
Sea. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns.
Sea. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires he enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit poorrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires he enactment of a balanced budget, addresses fiscal amergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during acconomic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  18. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires he enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  Sa. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  Sa. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una eserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los
Sea. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  SB. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires he enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  Sa. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una esserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras
Sea. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  Sea. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras egislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden
Sea. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos
Sea. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct boudgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras egislaturas. Las disposiciones en matería de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de dexprasión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de
Sea. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para
SB. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más immediatas para
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para
Sea. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  Sea. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaría. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras egislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
Sea. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. Let y Del Presupuesto Equilibrado De CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit porrowing could result in more immediate actions to correct pudgetary shortfalls.  Sa. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaría. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras egislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ
the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. Let y Del Presupuesto Equilibrado De CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL PRIMARY ELECTION **ELECCIÓN PRIMARIA PRESIDENCIAL CONSOLIDADA** MARCH 2, 2004, FRESNO COUNTY / 2 DE MARZO DEL 2004, CONDADO DE FRESNO

INSTRUCTIONS TO VOTERS: You must use a black pen, blue pen or No. 2 pencil to completely fill in the oval to the left of your choice. Fill in the whole oval, or your vote may not be counted.

INSTRUCCIONES AL ELECTOR: Utilice usted una pluma o bolígrafo de tinta negra o azul, o bien un lápiz No. 2, para llenar completamente el óvalo al lado izquierdo de su preferencia. Llene el óvalo completamente, para que su voto sea contado con seguridad.

#### Fill in oval like this

#### Llene el óvalo asi

	PEACE AND FREE	DOM PARTY / PARTIDO P	AZ Y LIBERTAD	
	PARTISAN / PARTIDARIOS	CITY / CIUDAD	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS	ا
	PRESIDENT OF THE UNITED STATES	CITY OF FRESNO / MUNICIPIO DE FRESNO	PROPUESTAS SOMETIDAS A LOS ELECTORES STATE / ESTADO	l.
	PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS	MAYOR / ALCALDE		Į'
	PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS PRESIDENTIAL PREFERENCE / PREFERENCIA PRESIDENCIAL	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	55. KINDERGARTEN-UNIVERSITY PUBLIC EDUCATION FACILITIES BOND ACT OF 2004. This	l
	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	ALAN AUTRY Mayor. City of Fresno	twelve billion three hundred million dollar	١.
	VOTETORIONE VOTETORIONO	Alcalde, Ciudad de Fresno	(\$12,300,000,000) bond issue will provide funding for necessary education facilities to relieve overcrowding	ľ
	LEONARD PELTIER Peace and Freedom/Paz y Libertad	SUE SAIGAL Administrator/Businesswoman Administradora/Empresaria	and to repair older schools. Funds will be targeted to areas of the greatest need and must be spent according	ı
_	WALTER F. "WALT" BROWN Peace and Freedom/Paz y Libertad	TONY FARMER Realtor Agente de Bienes Raices	to strict accountability measures. Funds will also be used to upgrade and build new classrooms in the California	1
	Write-In	JOHNNY W. NELUM, SR Community Recreation Supervisor / Supervisor de Recreación de la Comunidad	Community Colleges, the California State University, and the University of California, to provide adequate higher	l
	UNITED STATES SENATOR	BENJERMAN JUNIOR RAYA Business Owner	education facilities to accommodate the growing student enrollment. These bonds may be used only for eligible	١.
	SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS	Empresario	projects. Fiscal Impact: State costs of about \$24.7	ľ
	SENADO DE 200 201ADOS SNIDOS	Owner In	billion to pay off both the principal (\$12.3 billion) and interest (\$12.4 billion) costs on the bonds. Payments of	ŀ
	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	Write-In  MEMBER, FRESNO CITY COUNCIL	about \$823 million per year.	
_	VOTETORIE VOTETORIONO	MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL DE FRESNO	55. LEY DEL BONO PARA INSTALACIONES DE	
	MARSHA FEINLAND Peace and Freedom/Paz y Libertad	DISTRICT NO. 4 / DISTRITO NO. 4	EDUCACIÓN PÚBLICA DESDE EL JARDÍN DE NIÑOS HASTA LA UNIVERSIDAD, DEL AÑO 2004. Esta	
	Public School Teacher / Maestra de Escuela Pública	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO	emisión de bonos por doce mil trescientos millones de	
	Write-In	BRAD CASTILLO Incumbent / Titular	dólares (\$12,300,000,000) proporcionará el financiamiento a las instalaciones educativas necesarias	ŀ
	UNITED STATES REPRESENTATIVE	LARRY WESTERLUND	para aliviar la sobrepoblación y reparar escuelas viejas.	١.
	CONGRESISTA ESTADOUNIDENSE	Naval Officer/Attorney / Oficial de la Naval/Abogado	Los fondos se destinarán a las áreas con mayores necesidades y deben gastarse de acuerdo con medidas	ľ
		Write-In	estrictas en la rendición de cuentas. Los fondos también	
	DISTRICT 20 / DISTRITO 20	Write-III	se usarán para actualizar y construir nuevas aulas en las Universidades de la Comunidad de California, las	
	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO		Universidades Estatales de California y la Universidad de	
	10.2.00		California, para proporcionar instalaciones adecuadas de	١
			educación superior, y así acomodar una mayor inscripción de estudiantes. Estos bonos sólo se podrán	
	Write-in		usar en proyectos elegibles. Impacto fiscal: Costos para	ı
	MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY		el Estado de unos \$24.7 mil millones para pagar el capital (\$12.3 mil millones) y los intereses (\$12.4 mil	١,
	ASAMBLEÍSTA DEL ESTADO		millones) de los bonos. Pagos de unos \$823 millones	ľ
	7.07.111.5221.617.522		anuales.	ŀ
	DISTRICT 31 / DISTRITO 31		YES, SÍ	١.
_	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO		1 1 2 3, 31	ľ
			NO, NO	
				T
	Write-in			•
_	NONPARTISAN / NO-PARTIDARIOS			ſ
	COUNTY / CONDADO			ı
	SUPERVISOR, DISTRICT NO. 3			
	SUPERVISOR, DISTRITO NO. 3			
	VOTE FOR ONE VOTE POR UNO			ı
	JOSE GUADALUPE CAMACHO			ı
	Teacher/Businessman / Maestro/Empresario			
	HENRY R. PEREA Personnel Administrator/Educator / Administrador de Personal/Educador			ı
	DEBILYN MOLINEAUX			
	Businesswoman / Empresaria			
	SAL QUINTERO  Retired Situ Councillos anhos / Mismber Retired and Connects Municipal			ı
	Retired City Councilmember / Miembro Retirado del Concejo Municipal			_
	Write-In			ا _
		S IF APPLICABLE / VOTE AMBOS LAD	OOS SI ADI ICA	1.

56. STATE BUDGET, RELATED TAXES, AND RESERVE. VOTING REQUIREMENTS. PENALTIES. INITIATIVE	
CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Permits	
enactment of budget and budget-related tax/appropriation bills	
with 55% vote. Legislature, Governor forfeit compensation	
each day budget is late. Fiscal Impact: Varying impacts from lowering the vote requirement for budget-related measures-	
including changes in spending and potentially significant	
increases in state tax revenues in some years. Impacts would	
depend on the composition and actions of future Legislatures.	
56. PRESUPUESTO DEL ESTADO, IMPUESTOS RELACIONADOS Y RESERVAS. REQUISITOS DE	
VOTACIÓN. SANCIONES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL	
POR INICIATIVA Y LEY. Permite la aprobación de leyes de	
presupuesto y de impuestos relacionados con el	
presupuesto/asignaciones presupuestarias mediante el 55% de los votos. La renuncia de la Legislatura y del Gobernador a	
sus salarios y presupuestos diarios es tardía. Impacto fiscal:	
Diversos impactos debido a la reducción de la cantidad de	
votos requeridos para las medidas presupuestarias-incluso	
modificaciones en el gasto y potencialmente aumentos significativos en la recaudación impositiva en algunos años.	
Los impactos fiscales dependerían principalmente de la	
composición y medidas adoptadas por las Legislaturas futuras.	
YES, SÍ	
NO, NO	
EZ THE FOONOMIO DECOVER BONE 10T C	
<b>57. THE ECONOMIC RECOVER BOND ACT.</b> One time bond of up to fifteen billion dollars (\$15,000,000,000) to retire deficit.	
Fiscal Impact: One-time increase, compared to previously	
authorized bond, of up to \$4 billion to reduce the state's budget	
shortfall and annual debt-service savings over the next few	
years. These effects would be offset by higher annual debt-	
service costs in subsequent years due to this bond's longer	
term and larger size.  57. LEY DEL BONO DE RECUPERACIÓN ECONÓMICA. Un	
bono por única vez de hasta quince mil millones de dólares	
(\$15,000,000,000) para eliminar el déficit. Impacto fiscal:	
Incremento por única vez, en comparación con el bono	
aprobado anteriormente, de hasta \$4 mil millones para reducir	
el déficit presupuestario del estado y ahorros en el servicio	
anual de la deuda durante los próximos años. Estos efectos se compensarían con costos más altos del servicio anual de la	
deuda en los años subsiguientes debido a que este bono tiene	
un plazo y un tamaño mayores.	
YES, SÍ	
<b>○</b> NO, NO	
<u> </u>	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires	
<u> </u>	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year,	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE	
58. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas	
SB. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.	
S8. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.	
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
The CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de déficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	
Sa. THE CALIFORNIA BALANCED BUDGET ACT. Requires the enactment of a balanced budget, addresses fiscal emergencies, and establishes a budget reserve. Fiscal Impact: Net state fiscal effects unknown and will vary by year, depending in part on actions of future legislatures. Reserve provisions may smooth state spending, with reductions during economic expansions and increases during downturns. Provisions requiring balanced budgets and limiting deficit borrowing could result in more immediate actions to correct budgetary shortfalls.  58. LEY DEL PRESUPUESTO EQUILIBRADO DE  CALIFORNIA. Requiere la sanción de un presupuesto equilibrado, aborda las emergencias fiscales y establece una reserva presupuestaria. Impacto fiscal: Se desconocen los efectos fiscales netos para el estado, los cuales variarán cada año dependiendo, en parte, de las medidas de las futuras legislaturas. Las disposiciones en materia de reserva pueden morigerar el gasto del estado, con reducciones en las épocas de expansión económica y aumentos en las épocas de depresión. Las disposiciones que requieren presupuestos nivelados y que limitan la toma de empréstitos en épocas de deficit podrían dar origen a medidas más inmediatas para corregir los déficits presupuestarios.  YES, SÍ	

# VOTER'S PAMPHLET

The following pages contain

# CANDIDATES' STATEMENTS together with BALLOT MEASURES, ANALYSES, ARGUMENTS AND STATEMENT OF GROUNDS

ARGUMENTS IN SUPPORT OF OR IN OPPOSITION TO THE PROPOSED LAWS ARE THE OPINIONS OF THE AUTHORS

This pamphlet may not contain a complete list of candidates. A complete list of candidates appears on the Sample Ballot. Each candidate's statement in this pamphlet is volunteered by the candidate and is printed at the expense of the candidate unless otherwise determined by the governing body.

THE TEXT OF THE FOLLOWING MATERIAL IS PRINTED AS FILED WITH THE FRESNO COUNTY CLERK'S OFFICE

Existing Charter language to be deleted is in strikeout type. New Charter language proposed to be added is underlined.

### IMPORTANT VOTER NOTICE

Proposition 34, was adopted by the voters at the November 7, 2000 General Election. Provisions of this law limit the amount of contributions by individuals and other entities and requires all candidates running for statewide office, State Assembly and Senate to declare whether they will voluntarily limit their campaign expenditures.

Candidates who voluntarily limit their campaign expenditures in accordance with Proposition 34, may submit a candidate statement for inclusion in the sample ballot booklet. Following is a list of legislative candidates who have agreed to voluntary spending limits:

Office	District	<b>Candidate Name</b>	Party
Assembly	29	John R. Crockford	Green
Assembly	31	Stan R. Warkentin	Republican

Denotes the candidates on the following pages who also submitted statements. The statements were printed at the expense of the candidate and have not been edited or verified for accuracy by the elections official. No corrections have been made for spelling or grammar.

#### STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

JOSE GUADALUPE CAMACHO

Occupation: Businessman/ Teacher FCC

The same career politicians who ruined our schools and devastated our economy want you to reward their pals with a promotion. As a parent, I believe that our families deserve better than the machine politicians' latest front person. As a former U.S. Marine, a graduate of Harvard's Kennedy School of Government, and a small business owner, I know that we won't get anything better until we hold our politicians accountable. The machine politicians' failures are not a matter of serious debate -Forbes named Fresno the worst city in America for business, and our high school students are marching to protest dirty schools with more rats than textbooks. Because I was born and raised in Fresno, I know that we can do better; because I held professional positions at GE and Harvard Business School, because I teach in our community college and worked with youth boxing, because I studied finance and urban development at Harvard, I know that we will do better once we start working together. If we are to win tomorrow, we must struggle today. If you want change, I am your man. Please vote Camacho for District 3 Supervisor.

#### STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

#### **HENRY PEREA**

**Occupation:** Personnel Administrator/Educator

Having served on the City Council and the Board of Education, I have a proven record of strong independent leadership and accomplishment. I served as Council President in 2001 and 2002. With the current fiscal crisis in our State, we need elected officials with proven experience who can make the tough decisions necessary to keep our community moving forward.

This County needs leadership that will not allow us to go back to the days of releasing hundreds of felons from our jail due to lack of space and cutting positions in the District Attorney's office. We cannot cut elder abuse and domestic violence units. We must do better than that.

As your next Supervisor I will: Reduce unnecessary spending in County Government: Maintain a strong public safety and court system: Seek parent input in restructuring mental health services for children in crisis; Create jobs and improve air quality; Establish a neighborhood code enforcement unit to eliminate graffiti and abandoned vehicles; Repave streets and repair sidewalks in our older neighborhoods.

Like you, I want a bright future for my children and yours.

Join the California Nurses Association in supporting me for County Supervisor.

#### STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

**DEBILYN MOLINEAUX** 

Occupation: Businesswoman, Entrepreneur, Leadership Coach

The increasing complexity of our society has left our local government stretched to the point of collapse. As a society, we are often fearful, anxious and uncomfortable as our old ways of doing business break down. Our expectations of government are unmet and I stand for a change in leadership.

As County Supervisor I will cross any boundary to collaborate with other levels of government, unions, community groups and others to achieve our common goals regarding job growth, air quality, land use, etc. I will balance the needs of all involved for the best possible result. I place community interests above any interest group. I will continually re-focus attention on the desired outcome and work tirelessly to break down roadblocks.

Yes, I am new to politics. As a successful small business owner, I have experience in creative problem solving. We need creative problem solving now. I owned and operated an advertising agency for 12 years, managing many large local clients. I currently co-manage an automotive repair shop and am a coach for women in areas of leadership. I have been married for 16 years and have pets but no children.

I would appreciate your vote for Supervisor.

#### STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT NO. 3

#### AGE: 40 SAL QUINTERO

As the only candidate for Supervisor who has business and government experience, I will bring a proven record to the Board of Supervisors. Born and raised in Fresno, I have a deep affection for the future of Fresno County. While attending San Joaquin Memorial, I worked in my uncle's market, Hernandez Grocery. As part owner of Lil' General Store, I made a payroll, worked with government agencies and paid taxes.

While serving on the Fresno City Council for 8 years and representing southeast Fresno, I removed 8,000 inoperable vehicles from our neighborhoods, removed and rebuilt the Eastgate Shopping Center that created over 250 jobs, secured \$1.5 million dollars for Fresno's first Senior Resource Center, established the first full-time police Elder Abuse Unit protecting seniors and built Fresno's first Regional Soccer Park for kids. That is why I continue to earn endorsements from community leaders like retired Sheriff's Steve Magarian and Hal McKinney and Council President Tom Boyajian.

As your Supervisor. I will continue to remove blight from our neighborhoods, work regionally to clean our air, be a voice for local businesses and make sure our public safety is the best it can be.

Please consider my proven record.

Thank you.

CS-4003-1 C FR 012-015

## STATEMENT OF CANDIDATE FOR MAYOR. CITY OF FRESNO

SUE SAIGAL AGE: 45

Occupation: Administrator/Businesswoman

As your Mayor, I will provide full-time leadership to address the city's most pressing concerns. It is imperative that we find a way to create an adequate number of jobs to allow our citizens to earn a decent income and raise strong and stable families. I will fast-track the completion of industrial and business parks, develop credible tax incentive plans to support the expansion of existing businesses and to draw other business to Fresno, and work with university and school officials to create state-of-the-art vocational trade schools to create a well-prepared workforce. I also will focus attention on our community's quality of life, by seeking significant improvement in our air quality, by adequately funding public safety, by placing emphasis on the development of affordable housing, and by thoughtful planning and zoning that will create more parks, require attractive landscaping and encourage aesthetically pleasing structures. I will be a Mayor that engages in dialogue with the City Council and creates an atmosphere of respect and trust. We must create a government that treats all of its citizens with dignity and concern; one in which no person's concerns are minimized or ignored. The people of the City of Fresno deserve no less.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF FRESNO CITY COUNCIL, DISTRICT NO. 4

#### **BRAD CASTILLO**

Occupation: Acting Council President

As I complete my first term in office, I am proud of the fact that I have fulfilled every campaign promise that I made. I will continue my work to improve District 4 and the City of Fresno. I have been a strong independent voice and will continue to lead the City Council on issues that are important to our community.

As promised:

I have opposed utility rate and other fee increases by the current administration. I believe that government should eliminate all bureaucratic waste before they ask for more of your hard earned money. I will continue to fight waste at city hall.

Quality of life will continue to be my top priority. I have invested over \$2.9 million dollars into District 4 neighborhood repairs. I will continue to commit funding towards improving your neighborhoods.

I have maintained my commitment to your safety by keeping a police Sub-Station in District 4. By January 2004 there will be approximately 70 officers stationed at that Sub-Station.

Currently building a retail and sports complex in District 4 that will bring over 600 jobs to that area.

With your continued support, I will work to improve the quality of life for you and your family.

# STATEMENT OF CANDIDATE FOR MEMBER OF FRESNO CITY COUNCIL, DISTRICT NO. 4

#### LARRY WESTERLUND

As a former Deputy District Attorney and a Lieutenant Commander in the U.S. Navy Reserve, I have the qualifications, credentials and leadership skills to be your next councilmember. Settling for second best has never been an option for me and I am ready to make the tough decisions that will make our city a great place to live and raise a family.

I am a third generation Fresnan, attended local schools, graduated from Cal Poly-SLO, interned in Washington D.C. and became a U.S. Navy Officer. Following active duty, I graduated from UOP's McGeorge School of Law and became a prosecutor. As a Naval Reservist, I served in the Persian Gulf, Korea and Bosnia.

I want to bring positive change to City Hall, <u>eliminate petty politics</u> and bring common sense to our \$726 million dollar budget. We must prioritize our budget to adequately fund our fire and police departments, provide prompt street and gutter repairs and make our parks safe and clean.

My pledge is simple: I will never make a promise I can't keep and I will return your phone calls.

Let's bring back our sense of community and make Fresno a source of pride for us all.

Thank you.

CS-5064-1 C FR 012-016